

ATTO III.

Il teatro rappresenta un vascello. Nelusco ed i marinari dormono sul primo ponte. Il secondo è scompartito in due appartamenti, da un canto il camerino d'Ines e delle sue donne, dall'altro quello di D. Pedro.

Nº 8.

Intermezzo e Coro delle donne.

(♩ = 63.)
Andantino con moto. *cantabile*

PIANOF.

poco stringendo

Tempo I.

cantabile

Allegretto molto moderato. (♩ = 100.) *cantabile e sostenuto*

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The right hand part consists of chords and melodic fragments, often with slurs. The left hand part features a steady eighth-note accompaniment with slurs. The final system includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo).

First system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand has a continuous eighth-note accompaniment. The word *dolce* is written above the right hand in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment includes a *cresc.* marking in the first measure and a *dim.* marking in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a series of chords with accents. The left hand accompaniment continues.

Sixth system of musical notation. The right hand has a few notes with trills and a fermata. The left hand has a *p* marking and a *(Si alza il sipario)* instruction. The system concludes with a continuous eighth-note accompaniment.

dim.

morendo.

mp

sp

D. Pedro. Allegretto. (♩ = 80.)

Sopr. I. II. *dolce e staccato.*

Coro delle donne. *Leg-giero e ra - pido il na -*

Sopr. III. IV. *Der Morgen kommt herauf ge -*

Allegretto. (♩ = 80.) *legg.*

30 *dolce e staccato*

vi - - - glio le che - te sol-ca on-de del

gen, die fri-sche Luft stärkt uns den

Leg-giero e ra - pi-do il na - vi - - - glio

Der Morgen kommt her-auf ge - 30 - - - gen,

marcato

mar, _____ e — la fresc' au — ra del mat —
 Sinn; _____ es — spir — len un — ter uns die

le che — te sol — ca on — de del mar,
 die fri — sche Luft stärkt uns den Sinn;

Sp

ti — — — — — no di dol — ce cal — ma c'empie il
 Wo — — — — — gen, so glei — tet sanft das Schiff da —

e — la fresc' au — ra del mat — ti — — — — —
 es — spir — len un — ter uns die Wo — — — — — gen,

sp

fp *cresc.*

cor, _____ c'empie il cor, — il cor! —
 hin, _____ glei — tet sanft — da — hin! —

di dol — ce cal — ma cempie il cor, il cor, il
 so glei — tet sanft das Schiff da — hin, da — hin, da —

cresc.

Sopr. I. *p dolce*

Il ra - pi - do e leg - -
 Der Mor - gen kommt her - -

Sopr. II. *p dolce*

Il ra - pi - do e leg - -
 Der Mor - gen kommt her - -

Sopr. III. IV. *p*

cor! Pronto e leg - gier sol - ca il va - scel l'on - de del
 hin! Der Mor - gen kommt, er kommt her - auf, die fri - sche

dolce

gier na - - vi - glio le che - te sol - ca
 auf ge - - zogen, die fri - sche Luft stärkt

gier na - - vi - glio le che - te sol - ca
 auf ge - - zogen, die fri - sche Luft stärkt

mar, l'on - de del mar, pronto e leg - gier solca il va - scel l'on - de del
 Luft stärkt uns den Sinn, und un - ter uns, und un - ter uns spie - len die

pp un poco rall. *cresc.* *a tempo*

on - de del mar e la fresc' au - ra
 uns den Sinn, es spie - len un - ter

pp un poco rall. *cresc.* *a tempo*

on - de del mar e la fresc' au - ra
 uns den Sinn; es spie - len un - ter

pp un poco rall. *cresc.* *a tempo*

ma - re e la fresc' au - ra del mat-tin di dol-ce
 Wo - gen, so glei-tet sanft das Schiff da-hin, und un-ser

p un poco rall.

del mat - ti - no di dol - ce cal - ma
 uns die Wo - gen, so glei - tet sanft das

del mat - ti - no di dol - ce cal - ma
 uns die Wo - gen, so glei - tet sanft das

cal - ma c'empie il cor, di dol - ce cal - ma
 Schiff glei-tet da - hin, so glei - tet sanft das

cresc. *p*

c'em - pie il cor, di cal - ma c'em - pie il
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

c'em - pie il cor, di cal - ma c'em - pie il
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

c'em - pie il cor, di dol - ce cal - ma
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

cresc. *fp* *p*

cor, il cor, di dol - ce cal - ma
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

cor, il cor, di dol - ce cal - ma
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

c'em - pie il cor, di dol - ce cal - ma
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das

cresc. *fp* *dim.*

I. II. *cresc.*

c'empie il cor, di cal - ma c'empie il
 III. IV. *Schiff da - hin, so glei - tet sanft dus*

c'empie il cor e la fresc' au - ra del mat - tin di cal - ma
Schiff da - hin, so glei - tet sanft das Schiff da - hin, so glei - tet

fp> *dim.* *dolce*

cor, ah! si il
Schiff, ach! sanft da -

c'empie il cor! si il
sanft das Schiff, sanft da -

dolce

I.

II. *hin.*

cor, di cal - ma il cor!
 III. IV. *hin, so sanft da - hin.*

cor, di cal - ma il cor!
hin, so sanft da - hin.

mf *ff* *f.*

D. Pedro.

Notte e di su — que — sta na — ve os — ser — viam o pru —
 Tag und Nacht muss sich Al — les rühren, dass die Zeit nicht um —

p *cresc.*
staccato e ben marcato

den — te nocchier, spetta a me so — lo di con — dur — la mal — grado de ven —
 sonst ver — rinnt; mir ward das Loos, das Schiff zu führen, mich schrecket nicht Wet —

- ti il fu — ror, mal — gra — do de' ven — ti il fu — ror! Spetta a me
 - ter, nicht Wind, mich schre — cket nicht Wet — ter, nicht Wind, mir ward das

cresc.
3

sp *cresc.*

sol, spetta a me sol, spetta a me so —
 Loos, mir ward das Loos, das Schiff zu füh —

p

D.P.

lo!
ren!

CORO.
Leg-giero e ra-pi-do il na-vi
Der Morgen kommt her-auf ge-
zo

dolce e legg.
marcato

glio le che-te sol-ca on-de del mar
gen, die fri-sche Luft stärkt uns den Sinn,
vi-glio
zo-gen,
le che-te sol-ca on-de del
die fri-sche Luft stärkt uns den

mar
Sinn,
e-la fresc' au-ra del mat-ti
es-spielen un-ter uns die Wo

sp

sf

no di dol-ce cal-ma c'empie il cor,
 gen, so glei-tet sanft das Schiff da - hin,

ti - - no di dol-ce cal-ma c'empie il
 Ho - - gen, so glei-tet sanft das Schiff da -

cresc. *p dolce*

c'empie il cor, — il cor. Il
 glei-tet sanft — da - hin. Der

cor, il cor, il cor. Pronto e leg -
 hin, da - hin, da - - hin. Der Mor-gen

Sopr. I.
 ra - pi - - do e leg - - gier na - - vi-glio le
 Sopr. II. Mor-gen kommt her - - auf ge - - zo-gen, die

ra - pi - - do e leg - - gier na - - vi-glio le
 Mor-gen kommt her - - auf ge - - zo-gen, die

gier solet il va-scel l'on-de del mar, l'on-de del mar, pronto e leg -
 kommt, er kommt herauf, die fri-sche Luft stärkt uns den Sinn und un - ter

che - te sol - ca ou - de del mar e
 fri - sche Luft stärkt uns den Sinn, es

poco rall. *pp* *a tempo*
cresc.

che - te sol - ca ou - de del mar e
 fri - sche Luft stärkt uns den Sinn, es

pp poco rall. *3*

gier solca il va-scel l'on-de del ma - re e la fresc'
 uns, und un-ter uns spie-len die Wö - gen, so gleitet

pp poco rall. *3* *a tempo*

p un poco rall. *dolce* *3*

la fresc' au - ra del mat - ti - no di
 spie - len un - ter uns die Wö - gen, so

la fresc' au - ra del mat - ti - no di
 spie - len un - ter uns die Wö - gen, so

au - ra del mat-tin di dol-ce cal - ma c'empie il cor, di
 sanft das Schiff da-hin, und un-ser Schiff glei-tet da-hin, so

cresc.

dol - ce cal - ma c'empie il cor, di dol - ce cal - - ma
 glei - tet sanft das Schiff da - hin, so gleitet sanft _____ das

f *p* *cresc.* *fp* *p*

cor, il cor, di dol - ce cal - ma c'empie il cor, di
 Schiff da - hin, so gleitet sanft das Schiff da - hin, so

c'empie il cor, di dol - ce cal - - ma c'empie il cor di
 Schiff da - hin, so gleitet sanft _____ das Schiff da - hin, so

c'empie il cor, di dol - ce cal - - - ma c'empie il cor e la frese
 Schiff da - hin, so gleitet sanft _____ das Schiff da - hin, so gleitet

cresc. *fp* *cresc.* *fp*

I. II. *sp* *dim.*

cal - ma c'em - pie il cor! ah!
 III. IV. *gli* - tet *sanft* das *Schiff*, *ach!*

au - ra del mat-tin di cal - ma c'empie il cor,
sanft das *Schiff* da - hin, so *gli*-tet *sanft* das *Schiff*,

dolce

si il cor!
sanft da - hin.

si il cor, di cal - ma il cor!
sanft da - hin, so *sanft* da - hin.

cresc. *dim.*

Ped.

N° 9. Quartetto e Coro dei Marinari.

Allegro moderato. (♩ = 80.)

Tenori.

Bassi.

PIANOF.

Cannone Tamburo

ff *pp* *f*

Su su! ma - ri -

Auf, auf! Auf, Au -

nar! le - qui pag - gio in piè, le - qui pag - gio in piè, — in

tro - sen! Gan - ze Mannschaft, auf, auf! gan - ze Mannschaft, auf, auf! — Auf,

piè! _____ Su su! ma-ri - nar! l'e-qui -
 auf! _____ Auf, auf! Auf, Ma - trosen! ganze

f
 Ped.

pag - gio in piè, l'e - qui - pag - gio in piè, in piè! _____
 Mannschaft, auf, auf! ganze Mannschaft, auf, auf! Auf, auf! _____

f

In piè, _____ in piè, _____ in _____
 Auf, auf! _____ Auf, auf! _____ Auf _____
 In piè, ma - ri - nar! in piè _____ in _____
 Ma - tro - sen, auf, auf! Auf, auf! _____ Ma -

f

piè, in piè! Su
auf! *Auf,* *auf!* *Auf,*

piè, ma - ri - nar! in piè!
 tro - sen, *auf, auf!* *Auf,* *auf!*

f

su, in piè, su su, in piè, in piè, in piè, in
auf! *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf,* *auf!* *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf,*

Su su, in piè, su su, in piè, in piè, in piè, in
Auf, auf! *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf, auf!* *Auf,*

piè!
auf!

piè!
auf!

dim.

Tenore I. *dolce*

Tenore II. *dolce*

Basso I. *dolce*

Basso II. *dolce*

Morgen-roth so

La ri - dente au -

Morgen-roth so

La ri - dente au -

Morgen-roth so

Lo stesso Tempo.

dim.

ro - ra sorge e già co - lo - ra i cam - pi del

hel - le scheint auf die Wél - le, der Tag kommt her -

ro - ra sorge e già co - lo - ra i cam - pi del

hel - le scheint auf die Wél - le, der Tag kommt her -

pp

mar, — i cam - pi del mar. La ri - dente au - ro - ra sorge e già co -
 auf, — der Tag kommt her - auf. Morgenroth so hel - le scheint auf die

mar, — i cam - pi del mar. La ri - dente au - ro - ra sorge e già co -
 auf, — der Tag kommt her - auf. Morgenroth so hel - le scheint auf die

dim. *3* *pp*

lo - - ra i cam - pi del mar, i cam - pi del
 Wel - - le, der Tag kommt her - auf, der Tag kommt her -

lo - - ra i cam - pi del mar, i cam - pi del
 Wel - - le, der Tag kommt her - auf, der Tag kommt her -

cresc. *3* *poco rit.* *3 dim.* *3 dim.* *3 dim.* *3 dim.*

mar! Su su! su su! In
auf! Auf, auf! Auf, auf! Auf.

mar! Su su, ma-ri-nar! su su! In
auf! Ma-tro - sen, auf, auf! Auf, auf! Ma-

CORO.
Su su! su su! In
Auf, auf! Auf, auf! Auf.

Su su, ma-ri-nar! su su! In
Ma-tro - sen, auf, auf! Auf, auf! Ma-

piè, in piè! La ri - dente au -
auf! Auf, auf! Mor - gen - roth so

piè, ma - ri - nar, in piè! La ri - dente au -
tro - sen, auf, auf! Auf, auf! Mor - gen - roth so

piè, in piè!
auf! Auf, auf!

piè, ma - ri - nar, in piè!
tro - sen, auf, auf! Auf, auf!

sostenuto

cresc.

ro - - ra sor - ge e già co - lo - - ra i cam - pi del
 hel - - le schein - et auf die Wel - - le, der Tag kommt her -

ro - - ra sor - ge e già co - lo - - ra i cam - pi del
 hel - - le schein - et auf die Wel - - le, der Tag kommt her -

cresc.

mar, i cam - pi del mar! La ri - den - te au -
 auf, der Tag kommt her - auf! Mor - gen - roth so

mar, i cam - pi del mar! La ri - den - te au -
 auf, der Tag kommt her - auf! Mor - gen - roth so

pp

f Si! —
f Auf! —

ro - - ra sorge e già co - lo - - ra i cam - pi del
 hel - - le scheint auf die Wel - - le, der Tag kommt her -
 ro - - ra sorge e già co - lo - - ra i cam - pi del
 hel - - le scheint auf die Wel - - le, der Tag kommt her -

pp La ri-dente au-ro ra sorge e già co-lo-ra.
pp Morgenroth so hel-le scheint auf die Wel-le.

poco rit.

mar, i cam - pi del mar! Si
 auf, der Tag kommt her - auf! Die
 mar, i cam - pi del mar! Si!
 auf, der Tag kommt her - auf! Ja!

poco rit.

Si tor-ni al la - vor,
 Die Ar-beit be - gin - -

torni al la - vo - ro, si torni al la - vor! Su
 Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf, die

Si torni al la - vo - ro, si torni al la -
 die Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen

torni al la - vo - ro, si torni al la - vor! Su
 Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf, die

- - - - - ne, si torni al la - vo - ro, si torni al la -
 die Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen

su, ma - ri - na - ri, si torni al la - vor!
 Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf,

vor! Su su, ma - ri - na - ri al la - vor!
 Lauf, die Arbeit be - gin - ne den Lauf,

su, ma - ri - na - ri, si torni al la - vor! Su
 Arbeit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf, die

vor! Su su, ma - ri - na - ri, al la - vor! die
 Lauf, die Arbeit be - gin - ne den Lauf, die

Su su, ma-ri-na-ri, si torni al la -
 die Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen

Su su, ma-ri-na-ri, si torni al la -
 die Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen

sotto voce e staccato
 su, ma-ri-na-ri, si torni al la - vor, si
 Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen Lauf, die

vor, si tor-ni al la-vo-ro, si tor-ni al la -
 Lauf, die Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen

vor, si tor-ni al la-vo-ro, si tor-ni al la -
 Lauf, die Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen

tor-ni al la-vo-ro, si tor-ni al la - vor, si
 Ar-beit be-gin-ne den täg-li-chen Lauf, die

vor! Su su, ma - ri - nar! si torni al la - vor! Su
 Lauf, den täg - li - chen Lauf, die Ar - beit be - ginnt den
 vor! Su su, ma - ri - nar! si torni al la - vor! Su
 Lauf, den täg - li - chen Lauf, die Ar - beit be - ginnt den
 torni al la - vor, si torni al la - vor!
 Ar - beit be - ginnt den täg - li - chen Lauf,
 su, ma - ri - nar! si torni al la - vor! Su
 täg - li - chen Lauf, die Ar - beit be - ginnt den
 su, ma - ri - nar! si torni al la - vor! Su
 täg - li - chen Lauf, die Ar - beit be - ginnt, die
 An - diam! An - diam! Su
 den Lauf, den Lauf, den
 si - torni al la - vor, si torni al la - vor! Su
 den täg - li - chen Lauf, den täg - li - chen Lauf, die
 poco cresc. cresc. di più

allargando

su, ma - ri - nar!

täg - li - chen Lauf!

su, ma - ri - na - ri! si torni al la - vor!

Ar - beit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf!

su, ma - ri - nar!

täg - li - chen Lauf!

su, ma - ri - na - ri! si torni al la - vor!

Ar - beit be - gin - ne den täg - li - chen Lauf!

allargando

a tempo

ff

ff

f

dim

poco a poco

p

Nº 10.
Orazione.

Allegretto molto moderato. (♩ = 72.)

Ines. ————

La serva. ————

Soprani. ————

Tenori. ————

Bassi. ————

I Marinari. *f* *0 grande San Do-
Sankt Do-minik dort*

PIANOFORTE *f* *0 grande San Do-
Sankt Do-minik dort*

Campana. *f* *f l'accomp. ad lib.*

me-ni-co, dell' in-fe-del ter-ro-re ei pro-teg-gi,
o-ben, den al-le Frommen lo-ben, gib auch heut'—

me-ni-co, dell' in-fe-del ter-ro-re ei pro-teg-gi,
o-ben, den al-le Frommen lo-ben, gib auch heut'—

gui-da o - gnor! —
uns das Glück!

gui-da o - gnor! — *dim.* *lungamente*
Deh! tu ci gui-da o - gnor!
uns das Glück! — Führt le-bend mich zu - rück!

Poco stringendo. (♩ = 80.)

Con bocca chiusa.

Ah! —
Ach!

p dolce
 O - gni dì l'in-no tuo, o - gni dì vo-glio di-re,
Und ich sag' al-le Tag' mein Ge-bet, dich zu lo-ben,

Poco stringendo.

sp. *f*
 Tu ci pro-teg-gio -
Sankt Do-mi-nik dort

f *p* *f*
 Gran San Do-me-ni-co, ah! Tu ci pro-teg-gio -
Sankt Do-mi-nik dort o-ben, Sankt Do-mi-nik dort

dim. p

gno - - ra!
o - - ben!

gno - - ra!
o - - ben!

Tempo primo.

trumm *trumm*

Campana.

Ines. dolce

O ce - le - ste pro - vi - den - za, o ri - cor - so
O mein Gott in Himmels - hö - hen, gieb mir Ruh', o

La serva. dolce

O ce - le - ste pro - vi - den - za, ri - cor - so di - vin
O mein Gott in Himmels - hö - hen, o gieb — ihr Ruh',

Sopr. I. dolce

O ce - le - ste pro - vi - den - za, o ri - cor - so
O mein Gott in Himmels - hö - hen, gieb ihr Ruh', o

Sopr. II. dolce

O ce - le - ste pro - vi - den - za, ri - cor - so di - vin
O mein Gott in Himmels - hö - hen, o gieb — ihr Ruh',

Sopr. III. dolce

O ce - le - ste pro - vi - den - za, o ri - cor - so
O mein Gott in Himmels - hö - hen, gieb ihr Ruh', o

sostenuto dolce

I.

no - stro sol, ri - cor - so no - stro sol!
 gieb mir Glück, o gieb mir Ruh' und Glück!

Las.

no - stro sol, ri - cor - so no - stro sol!
 gieb ihr Glück, o gieb ihr Ruh' und Glück!

no - stro sol, ri - cor - so no - stro sol!
 gieb ihr Glück, o gieb ihr Ruh' und Glück!

no - stro sol, ri - cor - so no - stro sol!
 gieb ihr Glück, o gieb ihr Ruh' und Glück!

cresc. no - stro sol, ri - cor - so no - stro sol!
 gieb ihr Glück, o gieb ihr Ruh' und Glück!

O gran-de San Do -
 Sankt Do-mi-nik dort

O gran-de San Do -
 Sankt Do-mi-nik dort

cresc. *dim.* *f*

molto cresc.

— Si - gnor! — ei as - si - sti
 — Mein Gott — mich schü - tze,

molto cresc.

— Si - gnor! — ei as - si - sti
 — Mein Gott — sie schü - tze,

molto cresc.

— Si - gnor! — ei as - si - sti
 — Mein Gott — sie schü - tze,

molto cresc.

— Si - gnor! — ei as - si - sti
 — Mein Gott — sie schü - tze,

molto cresc.

— Si - gnor! — ei as - si - sti
 — Mein Gott — sie schü - tze,

me - ni - co, dell' in - fe - del ter - ro - re ci pro - teg - gi e
 o - ben, den al - le Frommen lo - ben, gieb auch heut —

me - ni - co, dell' in - fe - del ter - ro - re ci pro - teg - gi e
 o - ben, den al - le Frommen lo - ben, gieb auch heut —

molto cresc.

I.
o - gno - - ra!
mich schü - - tze!

Las.
o - gno - - ra!
sie schü - - tze!

o - gno - - ra! o -
sie schü - - tze dein
dim.

o - gno - - ra! o -
sie schü - - tze dein
dim.

o - gno - - ra! o -
sie schü - - tze dein
dim.

gui - da o - gnor! _____
uns das Glück! _____

gui - da o - gnor! _____ Deh! tu ci guida o - gnor!
uns das Glück! _____ Führt le - bend mich zu - rück! _____

dim. *dim.*

Poco stringendo. (♩ = 80.)
legato assai

I.  Ah! ce - le - ste pro - vi - den - - za, no - - stro
O mein Gott in Him - mels - hö - - hen, Gott in

Las.  No - - stro, dol - - ce e
O mein Gott in

 gnor! No - - stro, dol - - ce e
Blick! O mein Gott in

 gnor! Ah! _____
Blick! O! _____

 gnor! Ah! _____
Blick! O! _____

 Ah! _____
O! _____

dolce e sostenuto

 O - gni dì l'in-no tuo,
Und ich sag' al - le Tag'

Poco stringendo. (♩ = 80.)


con buona chiusa.

I.

sol ri - cor - so, ci pro - - teg - gi e
 Him - mels - hö - hen, schü - tze, schü - tze

La s.

sol ri - cor - so, ci pro - - teg - gi e
 Him - mels - hö - hen, schü - tze schü - tze

sol ri - cor - so, ci pro - - teg - gi e
 Him - mels - hö - hen, schü - tze, schü - tze

Lo pro - - teggi e
 Schü - tze, schütze

Lo pro - - teg - gi e
 Schü - tze, o schü - tze

Ci pro - - teg - -
 Lebend führ' mich,

o - gni di voglio di - re, Gran San Dome - ni - co, ah! Gran - de San Do -
 mein Gebet, dich zu lo ben, Sankt Dominik dort o - ben, Sankt Do - mi - nik

f *cresc.* *dim.*

I. *f* *p*
 gui - da o - gnor, o - gnor!
 mich mit dei - nem Blick!

La. *f* *p*
 gui - da o - gnor, o - gnor!
 sie mit dei - nem Blick!

f *p*
 gui - da o - gnor, o - gnor!
 sie mit dei - nem Blick!

f *p* *cresc.*
 gui - da o - gnor, o - gnor!
 sie mit dei - nem Blick!

f *p* *cresc.*
 gui - da o - gnor, o - gnor!
 sie mit dei - nem Blick!

f *p* *cresc.*
 gi o - - - gnor, si o - gnor!
 ja mich zu - rück!

fp *cresc.*
 me - - ni - co!
 dort o - - - ben!

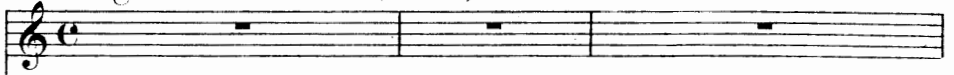
p *cresc.* Campana
f *p*
 Ed.

Nº 11.

Scena e Recitativo.

Allegretto moderato. (♩ = 80.)

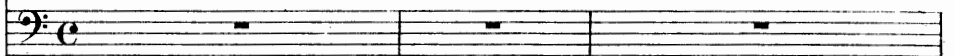
Don Alvar.



Don Pedro.

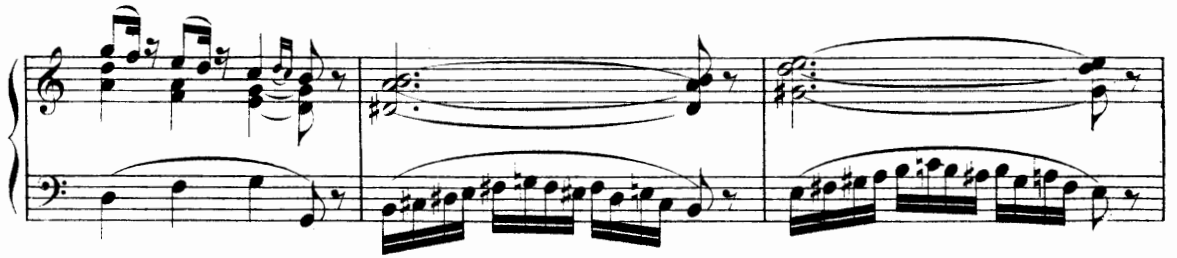


Nelusco.



PIANOF.

Allegretto moderato.




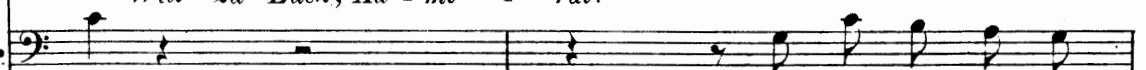
D. Pedro.

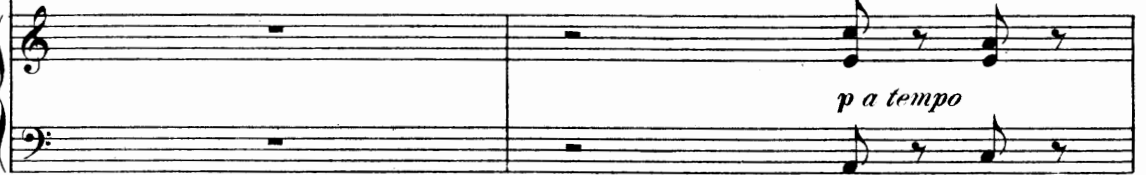
Recit.

Sie - te voi, Don Al -
Ah, Ihr seid's, Don Al -

D. Alvar.

D.A.  Vi cer - ca - va, am - mi - ra - glio!
Will zu Euch, Ad - mi - ral!

D.P.  var!
car!

 *p a tempo*

D.P.  star u - na lon - ta - na ter - ra di Li - sbo - na i pia -
Ihr an so ent - fern - tem Stran - de, ge - bet auf Eu - ren



D.P.  cer - e le ri - ye del Ta - go è da e -
schö - nen Pa - last im Ja - ter - lan - de? Das zeigt den

 (sorridente.)

D.P.  ro - e! Per - ché si tur - bato? Donde io n'ho!
Hel - den! Und doch, was ist Euch? Scht Euch vor!



Un poco meno vivo. (♩ = 76.)

D.A.

O Si - gnor, lo schiavo che vi
Eu - er Steuermann, den Ihr nicht

D.A.

gui - da, vi tra - di - see,
ken-net, ist ein Lör - rä - ther!

D.A.

Del - le tre na - vi fi - da - te a voi
Zwei Schif - fe schon ver - lort Ihr bis - her,

D.A.

u - na è già som - mersa l'altra in - fran - ta pe - ri fra gli
eins am Fel - sen zer - brach, und das zwei - te liegt drun - ten im

D. Pedro.

D.A.

scogli! Ma —
Meer! Doch —

D.P.

Ma — que - sta na - ve al - men io de - vo ri - co -
-Doch — die - sem Schif - fe bleibt, so hoff' ich, Un - glück

D.P.

no - scerlo, ha — sua mer - cè — var - ca - to vit - to -
fer - ne; Dank weiss ich ihm, — durch den es Sie - ger

D.P.

riosa il ca - po di tem - pe - sta e quell' on - de in fu -
war, wir sind am Schreckens - Cap trotz der drohnden Ge -

D.P.

ror, fi - dan - do - mi di lui ed
 fuhr; dem Füh - rer: nicht al - lein, ich

p dolce

D.P.

al - la stel - la mi - - a! Il pri - mier
 traut' auch mei - nem Ster - - ne! So zu - erst

dim.

D.P.

o - so son questi ma - ri sol - car, il pri - mier o - so son
 war ich hier, seht das Glück lächelt mir, ja zu - erst war ich hier,

fp *fp*

D.P.

questi ma - ri sol - car, si sol - car!
 seht das Glück lächelt mir, lä - - chelt mir!

Recit. D. Alvar.

DA

No, un al-tro ci a-vea da lon-tan pre-ce-du-ti
 Nein, ein Andrer dort vor uns warschneller als Ihr;

fp

DA

e an-cor ve-der si può da qui sua bian-ca ve-la fug-
 noch kann von hier man deut-lich seh'n das wei-sse Se-gel-

D. Pedro.

DA

gir, mostrando-ci la vi-a sopra il mar. Chi sa-
 zahn, die Furche in den Wöl-ten zeigt den Weg. Wem ge-

f

Alvar.

DA

Egli al dir de' nostri mari-nar è un ge-nio protet-tor.
 Nun, es soll wieder Matrose sagt, des Meers Schutzengel sein.

ra?
 hörts?

Oppur genio fa-
 Vielleicht der bö-se

D.P.

D.A. Se-guir si de-ve!
Man muss ihm folgen!

DP ta-le!
Dämon!

Fug-gir lo sa-prò!
Nein, man bleibt ihm fern!

f *f* *p*

Moderato. (♩ = 66.)

trm *p* *trm* *trm*

Nel (Chiamando ad alta voce i marinari.)

ff *3* *3* *3* *3* *3*

O-là! ma-ri-nar, mu-ta il ven-
Hol-lah! Habet Acht! Der Wind dreht

trm *trm*

N. *ff* *3* *3* *3* *3* *3*

to: Pronti al-le ve-le tut-ti cor-riam, il ven-to
sich! Zieht auf die Se-gel! Al-le an Bord! Der Wind, er

N.

mu - ta, vol - gete al nord; ve - de - te in fon - do là i se - gni
dreht sich, wendet nach Nord; am Ho - ri - zont seh' ich die Zei - chen

N.

pre - eur - sor del ter - ri - bil u - ra - gan! —
deut - lich schon, es naht der Sturm - wind Ty - phon! —

N.

Vol - gete al nord! o per - si - siam! vol - gete al nord! Ah! op -
Wendet nach Nord! Wendet nach Nord! Wendet nach Nord! Sonst droht

fin Allegretto moderato. D. Alvar. (a D. Pedro.)

pur per - si - siam! E fe - de a - ver po -
euch Un - ter - gang! Uud die - sem frei - ten

D.A.

te - te in quel per - fi - do schia - vo che il suo pri - mier signor tra -
Knecht, der seinen er - sten Herrn ver - ra - then, wollt Ihr ver - trauen? Der einmal

p *f* *f*

D.A.

di e tra - dir - vi pur ei sa - pra? Già sua mer - ce due
treu - los, ist's spä - ter auch, weh dann Euch! Zwei Schif - fe schon, die

p *p*

D.A.

Nel. Andantino.

na - vi per - du - te ab - biam! Il gi - gan - te del - le tem -
er hat ge - führt, sind da - hin! A - da - ma - stor, dem Nie - mand

p *f*

N.

Allegro.

pe - ste, A - da - ma - stor, con - dan - na - te le a - vea, e il suo sde - gno fa -
tro - t - set, des Meeres Rie - se, er hatte sie ver - dammt; nur zu bald wird sein

fp *cresc.* *p*

N

tal ca-dra sul ca-po vo-stro se di cam-mi-no non cam -
Zorn ob un-tern Häuptern wüthen, wenn Ihr nicht än-dert Eu-re

N

bia-te e non la-scia-te vol-tar verso il nord. Do-ve vuoi tu gui -
Ansicht und lasst nicht steuern nach Nor-den so-gleich, Wohin willst du uns

D. Alvar.

Nel.

D. Pedro.

dar-ci? Qual tema a-vete in cor! Eb -
führen? Seid furchtlos, folget mir! Nun

OP

ben! Sia! Si di-rig-ga sul nord!
wohl! Sei's! Steuert gleich gegen Nord!

Moderato. (♩ = 80.)

la nave volta sul nord.

Nel. (a parte con aria contenta.)
un poco più vivo.

Moderato. (♩ = 72.)

Tra la la la la la la la! —
Tra la la la la la la la! —

f
un poco più vivo.

sp

sotto voce e martellato

Tra la la la la la la la! — Là nel ciel la tem-pe-sta sa -
Tra la la la la la la la! — Schon seh' Al-tes im Sturme ich

vanza ; già segui-am il cam - min che guida al-la ven -
brechen ; die - ser Weg führt zum Tod, er wird uns end-lich

N.

det - ta; queste spiag - ge per me i - gno - te no non son, gli
 rä - chen; der ge - fahr - vol - le Ort, mir ist er fremd nicht mehr, die

stacc.

N.

schifi nostri spesso qui ve - nu - ti — son.
 Bö - te unsrer In - sel fuhren oft hier - her.

Tempo I.

e ben marcato

f

N.

Tra la la la la la la! — tra la la la la la,
 Tra la la la la la la! — Tra la la la la la

fp

Un Marinaro.

N.

la! — Eh, Ne - lu - seo, che co - sa can - ti
 la! — He, Ne - lus - ko, was sin - gest du denn

Un.M. *l'?*
da? Nel. (cupamente)

N. Io can-to la can - zo - ne del re di que - sti
Ich sin - ge die Le - gen - de vom grausen A - da -

Moderato.

N. ma - ri, del tre - mendo A - da - mas - tor, del tre -
ma - stor, von dem Rie - sen der uns droht, der den

CORO. (ridente)

N. mendo A - da - mas - tor! Tenori. As - col - tia - mo la le - gen - da
Sturm bringt und si - chern Tod! Lasst uns hö - ren die Le - gen - de

dolce

Ten. del tremendo A - da - mas - tor!
von dem Rie - sen, der uns droht!

Bassi. Ascoltiam! A - scol -
Hö - ren wir! Hö - ren

p

Nº 11^a. Ballata.

Allegro ben moderato. (♩. = 60.)

Nelusco.

D. Pedro.

Tenori.

Bassi.

CORO.

PIANOF.

tim!
mir!

Allegro ben moderato.

legg.

f

p

ff staccato

p

ff

p

Nel.

Pron-to son!
Hört mir zu!

p

A. scoltiam!
Hört ihm zu!

ff

Nel. *con energia salvatica*

A - da - mastor, re del -
Hei, A - da - ma - stor, der

p *fp legg.*

l'on - de pro - fon - de al suon del ven - to sull' ac - que s'a - van - za
Kö - nig der Wel - len! Hört ihr sein Brausen, sein Pfei - fen und sein Gel - len?

e se col piè, se col piè ur - ta il mar. Guai a voi,
Wenn auf das Meer, auf das Meer sein Fuss sich stellt, weh euch Al - len.

fp tr *p*

guai a voi, guai se col piè, se col piè ur - tail mar!
weh euch Al - len, we - he dem Schif - fe, das er ü - berfällt!

cresc. *dim.*

quasi parlando

Guar-da - te è là?
 Seht ihr ihn wohl?

Guar-da - te è là? Al chia-ror eu-po dei lam-pi, del fuo-co —
 Seht ihr ihn wohl? Schrei-tet beim Feuer der Bli-tze ein-her! —

ei già si-nol-tra già regna sul mar. — Fino al ciel l'on - de
 Seht ihr ihn wohl, ihn, den Riesen im Meer? — Hebt die Wö - gen und

ne - - - re sol - le - va, scam - po non
 stürzt - - - sie her - ab, Sün - der, du

poco rall. *dim.*

v'ha. non v'ha tom - ba per l'em - pio!
 stirbst und kein Mensch kennt dein Grab!

CORO.
 Bassi. *pp*
 Ne scam - po ne
 Kein Mensch kennt dein

poco *p poco rall.* *pp*

a tempo cresc. *più cresc.*

Per voi non v'ha. no per voi, no non
 Du stirbst, du stirbst und kein Mensch kennt dein

tom - ba! Per noi non v'ha, no per noi.
 Grab! Du stirbst, du stirbst und kein Mensch

a tempo cresc.

f

v'ha! È va-noil tre - mar, è va-noil pre -
 Grab! Ha, ha, zit-tert ihr? ha, ha zit-tert

p

Ah! non v'ha!
 kennt dein Grab!

f *p* *mf*

L'istesso tempo.

cresc. *rall.*

gar! Ah, ah, ah, ah, ah, ah! Ah, ah, ah, ah, ah, ah! Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
 ihr! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, hu! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

rall.

Presto. (♩ = 100.)
ben staccato

ah, an! ——— Co - raggiol'al - le ve - le, fin - chè nè tempo an -
 ha, ha! ——— Auf, an die Se - gel, Stricke, dass euch die Rettung

p
marcato e ben staccato

co - ra, su gli albe - ri so - spe - si pre - ve - ni - te lu - ra -
 glü - cke, wenn euch der schwarze Abgrund droht, wenn euch der schwarze

un poco meno vivo

gan fa - tal! Ei già mi - nac - cio - so sa - van - za ed apre a inghio -
 Abgrund droht! Und klammert euch fest an die Tau - e und Ma - ste, sonst

tir - vi gli abis - si pro - fon - di del mar!
trifft euch der Tod, ja, sonst trifft euch der Tod!

Ei già mi - nac - cio - so s'a -
Und klammert euch fest an die

van - za ed apre a inghio - tir - ei gli abis - si pro - fon - di del
Tau - e und Ma - ste sonst trifft euch der Tod, ja, sonst trifft euch der

Si gli abis - si del mar! Si gli abis - si del
Ha, sonst trifft euch der Tod! Ha, sonst trifft euch der

mar! (sotto voce e con terrore) del mar!
Tod! der Tod!

marcato

cresc.

mar, del mar!
Tod, der Tod!

del mar, del mar!

der Tod, der Tod!

f

Nel.

Ah! voi ten - ta - te orgo - gli - si in sen - sa - ti.
Wie? ihr wollt trotzen, arm - se - lig Ge - wür - me,

p

A - da - ma - stor il gi - gan - te del ma - re la vec - chia Europa al no -
dem A - da - ma - stor, dem Kö - nig der Stürme? Sprechet ihr Weissen! dem

vel O - ce - an, lan - ciar o - sa u - na sfi - da
 O - ce - an Hohn? Bli - cket nur um euch, bli - cket nur um euch,

sp tr *p*

L'istesso tempo.

che giun - ge sui van - ni dell' u - ra - gan!
 bli - cket nur um euch, ihr fin - det den Lohn!

pp

pp quasi parlando *pp*

Guar - da - te è là? Guar - da - te è là?
 Seht ihr ihn wohl? Seht ihr ihn wohl?

p martellato

Al chia - ror cu - po dei lam - pi del fuo - co
 Schrei - tet heim Feu - er der Bli - tze ein - her!

pp

cresc.

ei già si - nol - tra già re - gna sul mar! — Fi - no al
 Seht ihr ihn wohl, ihn, den Riesen im Meer? — Hebt die

p cresc. poco a

ciel l'on - de ne - - - re sol - le - va,
 Wo - gen - und stürzt sie her - ab,

poco *fp*

cresc. *dim.*
poco rall.

scam - po non v'ha, non v'ha tom - ba per l'em - pio!
 Sün - der, du stirbst und kein Mensch kennt dein Grab! *pp*

Ne
 kein

cresc. poco a poco *p poco rall.*

a tempo

Per voi non
 Du stirbst, du

scam - po ne tom - ba! Per noi
 Mensch kennt dein Grab! — Du stirbst,

pp *a tempo*

poco cresc.

v'ha, no per voi no non v'ha!
stirbst und kein Mensch kennt dein Grab!

non v'ha, no per noi, Ah! non
du stirbst und kein Mensch kennt dein

Listesso tempo.

f E vano il tre-mar, è vano il pre-gar! Ah, ah, ah, ah, ah,
Ha, ha, zit-tert ihr? Ha, ha, zit-tert ihr? Ha, ha, ha, ha, ha.

v'ha!
Grab!

cresc.

rall.

Presto.

ah! Ah, ah, ah, ah, ah, ah! Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha! ha!

Co -
Auf,

rall.

staccato

rag-gio! al - le ve - le, fin - chè n'è tempo an - co - ra, su -
 an die Se - gel, Stri - cke, dass euch die Ret - tung glü - cke, wenn

staccato

gli albe - ri so - spe - si pre - ve - ni - te l'u - ra - gan fa - tal! Ei
 euch der schwarze Abgrund droht, wenn euch der schwarze Abgrund droht! Und

un poco meno vivo

già mi - nac - cio - so s'a - van - za ed apre a inghiot - tir - vi gli abis - si pro -
 klammert euch fest an die Tau - e und Ma - ste, sonst trifft euch der Tod, ja sonst

p cresc.

fon - di del mar!
 trifft euch der Tod!

COIRO.

Ei già mi - nac - cio - so s'a - van - za ed apre a inghiot -
 Und klammert euch fest an die Tau - e und Ma - ste sonst

Ei già mi - nac - cio - so s'a - van - za ed apre a inghiot -
 Und klammert euch fest an die Tau - e und Ma - ste sonst

Si gli abis - si del
Ha, sonst trifft euch der

tir - ci gli abis - si pro - fon - di del mar!
trifft euch der Tod, ja sonst trifft euch der Tod!

tir - ci gli abis - si pro - fon - di del mar!
trifft euch der Tod, ja sonst trifft euch der Tod!

marcato cresc.

mar!
Tod!

Si gli abis - si del mar,
Ha, sonst trifft euch der Tod,

del — mar!
der — Tod!

del mar,
der Tod,

del mar, del — mar!
der Tod, der — Tod!

del mar,
der Tod,

del mar, del — mar!
der Tod, der — Tod!

(I marinai indietreggiano con ispavento e salgono lentamente sul ponte. Nelusco)

N° 12.

Recitativo e Duetto.

(al timone)

Un Marinaro. 

Un va-scel-lo che por-ta la nostra ban-die-ra
Ein Schiff, das trägt por-tu-gie-si-sche Flag-ge,

Vasco. 

Don Alvar. 

Nelusco. 

Don Pedro. 

PIANOF. 

Un M. 

spie-ca-to ha ver-so noi u-na bar-ca leg-gie-ra; essa a-
es lässt ein leich-tes Boot her zu uns gra-de steu-ern; wie es



a tempo Allegretto ben marcato.

U.M. *van - za, giun - ta è già!*
ei - let, gleich ist's hier! Nel. (a parte)

N. *Oh - mè! che fos - se mai qualche av -*
Kommt Je mand et - wa gar, gu - ten

N. *vi - so im - por - tu - no che per sal - var - li vien in que -*
Rath zu er - thei - len, will ret - ten sie am End', das ver -

N. (Vasco compare in iscena)

st'o - ra fa - tal!
dürb' mir den Plan!

Allegro maestoso. (♩ = 72.)

Recit.

D. Alvar.

Ah! che ve - do! Va - sco! Su questi ig - no - ti mar in un con noi ve -
 Wie, Va - sco, seid Ihr's, mit uns zu gleicher Zeit in diesem fer - nen

p

Allegretto maestoso. (♩ = 72.)

Vasco.

nir, chi mai po - tè con - dur - vi? E Dio che m'in - spi -
 Land, was konnt' hier - her euch füh - ren? Wer mich geführt, war

dolce

rò! le sue mi - - - re a com -
 Gott, ich voll - zieh' sein Ge -

pir ei gui.do i pas - si miei e gon - fiò le mie
 bot, er al - lein schützte mich, — wie er schütz - te mein

D. Ped. (ironicamente)

V.

ve - - - le! Per se - - guir - ci co - sti! —
Fahr - - - zeug! Um nach uns hier zu sein?

cresc.
p

Vasco.

DP

Per pre - ce - der - vi di - te!
Nein, vor euch traf ich ein!

E dunque al - lor per di - sfi -
Al - so der Trotz bracht' euch so

D.P.

Vasco.

dar - ci! S'egli è pur tem - po an - cor,
weit? Herr! retten will ich euch.

Si - gno - re per sal - var vi.
ja ret - ten, wenn's noch Zeit!

(Don Pedro ordina di ritirarsi e discende con Vasco nel suo stanzino.)

Allegretto molto moderato. (♩ = 72.)

p
sostenuto

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *sp*, *cresc.*, and *dim.*

Vasco. Recit.

Qual de - stin, giu - sto ciel! o qual cie - co de -
Welch Ge - schick, sagt viel mehr welch ver - blei - de - ter

Vocal line and piano accompaniment for the recitative section, with a *sp* marking in the piano part.

li - ro al - lo sco - glio fa - tal vi guida, o - ve Ber - nar - do
Wahnsinn führ - te euch ge - gen je - nen Ort, wo einst mein Ad - mi -

Vocal line and piano accompaniment for the second recitative section, with a *sp* marking in the piano part.

v. 

Diaz, mio va - len - te am - mi - ra - glio la sua na - vea in - franger
ral *Ber-nard Di - - az* *starb,* *wo sein Schiff an Klip-pen zer -*

Moderato. (♩ = 72.)

v. 

ven - ne!
schell-te! Non ba - stan le in - si die del mar tu vedrai contro
Nicht allein drohn die Felsblöcke *euch, die im Mee-re ver -*

v. 

te. di mille e mil - le schi - fi ri - co - pri - si il mar. da cui guerrier sel -
steckt, es landen von den U-fern klei - ne Bo - te oh - ne Zahl, in de - nen wil - de

Allegretto.

v. 

vag - gi gli avan - zi del va - scel - a sacheg - gia - re ver - ran!
Krieger, die bald ihr seht im Kampf um die Trümmer eures Schiff's!

Allegretto molto moderato. (♩ = 72.) D. Pedro. (ironicamente)

Vasco.

Cre - di tu? Dal pe -
 Glau - bet Ihr? Sehr wohl

sostenuto

p

ri - - - glio che vi so - vra - sta, ah. sì sal -
 ken - - - ne ich die Go - fah - ren; zu mei - den

var vi pos - so an - cor, sì sì sal - var vi pos - so an -
 sie, es würd' euch schwer, zu mei - den sie, es würd' euch

cor! Ve - nu - to
 schwer! Trotz meinem

poco più vivo

f

D. Pedro. (ironicamente)

Dav - ver? *poco più vivo*
 Meint ihr? *f*

fp *cresc.*

(♩ = 80.)

v. *son mal-gra - do l'ò - dio, ve - nu - to*
Hass, euch zu be - wah - ren, zu retten

v. *per sal - var - - - vi, sì - io son, ah! sì mal -*
euch, ja euch. kam ich - hier - her! Trotz meinem

dolce 3

p

v. *gra - - - do l'ò - - - dio mi - - - o ve - nu - to io*
Hass, euch zu be - wah - - - ren, kam ich zu

cantabile

v. *son, io son! — Che un fi - glio del - la stes - sa*
euch, zu euch! — Denn die Söh - ne des glei - chen fa - ter -

f

Tempo I molto moderato.

(♩ = 72.)

D. Pedro.

ter - - - ra soc-co - rer è do - - ver! E
lands - - - soll'n fest zu - sam - men stehn! Ihr

chè? Quell'ar - dor ge - ne - ro - so mi vuol sal - var, mi vuol sal -
meint, zu um - gehn die Ge - fah - ren, wär' ohne euch nicht möglich

var? Ma di' son io, - - che il tuo li - vo - re su questa na - ve
mehr? Doch bin's wohl ich, - - den zu be - wahren, und den zu ret - ten

vuol sal - var? Ma di' son io, che il tuo li - vo - re vien per di -
ihr kamt hier - her? Bin es wohl ich, den zu be - wah - ren, und den zu

ff *sostenuto* *p*

f poco stringendo (♩ = 104.)

V. Non tar - dar al mar fu - ri -
Ei - let euch, das Meer — im

D.P. fen - der, per sal - - var?
ret - ten ihr kamt, hier - her?

poco stringendo

fp *fp*

V. o - so sot - trar - ti non po - tre - - - sti
Stur - me giebt euch nicht mehr die Frist zu

fp *fp* *f*

D. Ped. sotto voce ed ironicamente

V. *più!* Ma di e per mè tan - to ze - - lo?
f fliehn. Doch nicht für mich ist's, dass ihr sor - - get,

p

cantabile sostenuto

p

com calore

V. *ff* Eb - ben, eb - ben, sì,
Nun wohl, nun wohl, ja,

D.P. Op - - pur per I - - nes?
für I - nes ist's

tr *f*

V. *ah! è per le - - - i, si è per*
ja! Es ist für I - - - nes, für je - nes

V. *le - - i! Ah! si sal - var - la, sal var - la*
ed - le Weib! Zu retten sie bleibt kei - ne

V. *vò! Do - ves - si con lei con le - - i sal*
Wahl, mit ihr muss ich ret ten, ja ret - - ten

cresc. poco a poco stringendo

V. *var — la - hor - ri - - to ri - val, ah! l'ab - ho - ri - to ri - val!*
den — ver - hass - ten Ri - val, ja den verhassten Ri - val!

Quasi l'istesso tempo. (♩ = 66.)

D. Pedro.

O - bli - ar — tu
Jun - ger Thór, — wollet

p dolce *mf*

sem - brio fol - le, che sol a bor - do son Si - gnor. —
nicht ver - ges - sen, auf die - sem Schiff gilt mein Ge - bot, —

e quell'ar - dir — che mi di - sfi - da è de - lit - - to, de - lit - to mor -
Niemand darf hier — mit mir sich mes - sen und den Trotz be - straft der
molto cresc.

Vasco.

tal, mor - tal!
Tod, der Tod!

Che!
Wie!

Dun nobil porto -
Ein edler Portu -

ff *p*

D. Pedro.

V. *ghese tal è la ri - spo - sta? Del-le leggi il rigor*
gie-se wagt das mir zu sa - gen? Das Gesetz züchtigt den,
un poco cresce.

Vasco.

U.P. *ti po-treb-be punir! Di combat-ter si tratta e non già d'accu-sa-re!*
der sich frech ü-berhebt! Wie, dudenkstnich zu richten, wo es gilt sich zuschlagen?
cre - scen - do sempre poco a poco

Vasco.

(ardentemente)
 D. Pedro. *E tu tre - - - mi mi*
Ha, der Fei - - - ge, er

Tu mi bra - - - vi io cre - do!
Hü-te dich, mich zu rei - zen!

più stringendo

V. *par. e tu tre-mi, e tu tre-mi, mi*
bebt! Ha der Fei-ge, ha der Fei-ge, er

U.P. *Tu mi bra-vi, tu mi bra-vi, tu mi bra - vi cre -*
Willst du tro-tzen, willst du tro-tzen, der sich frech ü-ber -

più stringendo

V. *par!*
hebt!

D.P. *d'io!*
hebt!

Allegro con spirito. (♩. = 66.)

V. **Vasco.** *con energia*

Ah! re - pri - mo a sten - to la rab - bia e l'o - dio.
Ha kaum kann ich mich hal - ten, das Schwert möge wal - ten:

V. già ta - spet to, vien. io ti vò sve - nar, vien.
komm, denn nur dein Blut kühl - let mei - ne Wuth, ja.

V. **D. Pedro.** (con rigore)

ta - spet - to. vien! Ah! re -
kühl't mei - ne Wuth! Ha kaum

p legg. *f* *p*

O.P. pri - mo a sten - to la rab - bia e lo - dio,
 kann ich mich hal - ten, Ge - setz mö - ge wal - ten,

O.P. Ah! tin - vo - la va, fin ch'è tempo ancor, ah!
 du füllst meiner Wuth, spa - re dei - nen Muth, ja.

V. Vasco.
 Oh! on - ta in - fa - mia!
 Kannst zit - tern und be - ben!

O.P. tin - vo - la va! Pa -
 spar' dei - nen Muth! Dein

V. Tu tre - mi co - dar - do!
 Hast Furcht für dein Le - ben!

O.P. ven - ta il mio sde - gno! Pa -
 arm - se - lig Le - ben Du

V. Ah, vien, ah, vien!
Fei-ger! ruf' ich,

D.P. ven-tail mio sde-gno!
sollst es mir ge-ben!
Lon-ta, l'on-ta
Den Schimpf rä-che ich,

cresc.
sfz

V. Ven-di-car mi vò!
kommund rä-che dich!
Ah, vien, ah, vien.
Fei-ger! ruf' ich,

D.P. ar-ros-sir mi fa.
furchtbar straf' ich dich,
tre-ma, tre-ma,
den Schimpf räch' ich,

V. ven-di-car mi vò,
kommund rä-che dich!
vie-ni, vie-ni,
Fei-ger! ruf' ich,

D.P. si tin-vo-la va,
furchtbar straf' ich dich,
tre-ma, tre-ma,
den Schimpf räch' ich,

p

V. *vie - ni! Fei - ger! Vien! Komm! Oh fu - ror o rab - bia che l'a - Ha kaum kann ich mich halten, das*

D.P. *fol - le! O - la! Oh fu - ror o rab - bia che l'a - den Schimpf räch' ich! Ha kaum kann ich mich halten, das*

V. *ver - no spi - ra, ah! sve - nar ti vo, già t'a - spet - to, vien, Schwert möge wal - ten, komm, denn nur dein Blut küh - let mei - ne Wuth,*

D.P. *ver - no spi - ra, và t'in - vo - la al mio fu - ro - re! Schwert möge wal - ten, du fällst meiner Wuth, spa - re dei - nen Muth!*

V. *ah! ja, t'a - spet - to, vien, kühlt mei - ne Wuth!*

D.P. *Si Ha! T'in - vo - la al Den Schimpf räch'*

V. *vie - ni. vie - ni, vie - ni. vie - ni.*
Fei - ger! ruf' ich, komm und rä - che dich,

D.P. *mio fu - ror, al mio. al mio fu - ror*
ich, den Schimpf räch' ich, furcht - bar straf' ich dich,

animato

V. *vien! vien,*
komm und

D.P. *tin - vo - la al mio fu - ror, sì tin - vo - la al mio. al*
ja, furchtbar straf' ich dich, furchtbar stra - fe ich dich. ja.

animato
ff

V. *vien, ah! vien!*
rä - che dich!

D.P. *mio fu - ror!*
straf' ich dich!

a tempo
ff

N° 13.

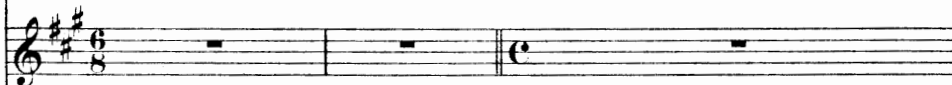
Scena e Finale.

Listesso tempo.

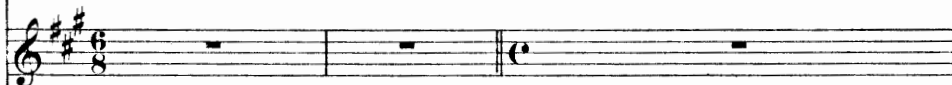
Ines.



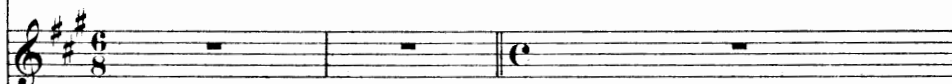
Selica.



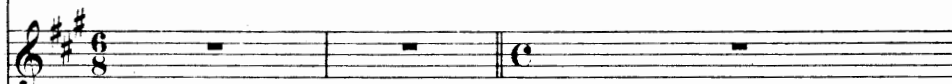
La serva.



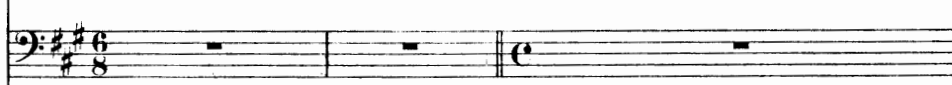
Vasco.



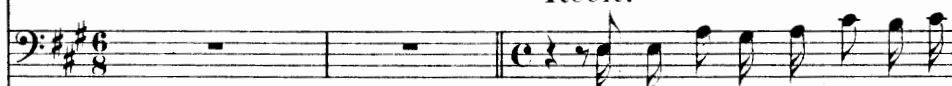
D. Alvar.



Nelusco.



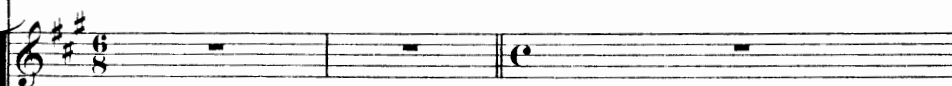
D. Pedro.



Recit.

Si legghi al grand'al-be-ro
Gleich werd' er an den Mast fest ge-

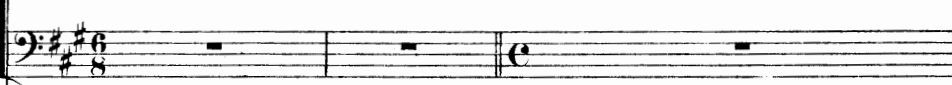
Soprani.



Tenori.



Bassi.



Soldati e marinari.

CORO.

Listesso tempo.

Recit.

PIANOF.

D.P. *to - sto e che il fuo - co dell' ar - mi vo - stre giu - sti - zia ne fac - cia!*
bunden, dass die Fu - geln Eu - rer Ge - weh - re Ge - rech - tig - keit ü - ben!

Allegro moderato. (♩ = 104.)

Sel. *Giusto ciel!*
Welche Stimme? (a parte)

Ines. *Vasco!* *E*
Fas - co ist's! *Ja*

Vasco. *Vi - le!*
Fei - ger!

Allegro moderato. (♩ = 104.)

S. (a parte) *E des - so!* *Ah!* *per pie -*
er ist's! *Ach* *hört mein*

J. *des - so o ciel!* *Ah!* *Don*
er. er ist's! *Ach* *hört mein*

D. Pedro. (ai Soldati) (♩ = 126.)

Tosto a mor - - - te sia tratto!
Hin zum Tod führet ihn! *cantabile*

S
ta - de, mio si - gnor, mi - ti - ga - te un tal ri -
hei - sses Fle - - hen, dass es - mag Eu - re See - le durch -

J
Pe - dro per pie - tà, mi - ti - ga - te un tal ri -
hei - sses Fle - - hen, dass es - mag Eu - re See - le durch.

U.P.

S
gor. si - gnor. pie - tà, si - gnor. pie - tà!
ziehn, be - gna - digt ihn, be - gna - digt ihn!

J
gor. si - gnor, pie - tà, si - gnor, pie - tà!
ziehn, be - gna - digt ihn, be - gna - digt ihn!

U.P.

No. no. no. no! O - là ob - - be -
Nein, nein, nein, nein! Sol - da - ten, sogtrich ge -

Allegro. Un marinaio. (♩ = 80.)
(all'abero)

J
di - te!
hor - chet!

Al - le ve - - le! al - le
An die Se - - gel, an die

U.P.

ff *f*

Un.M

sar - - te! Il tur - bin giun - - gó!
 Tau - - e! Der Sturm bricht los!

Allegro con spirito. (♩ = 100.)

(Il vessel rompe in uno scoglio.)

Allegro moderato. (♩ = 80.)

f (Gl' Indiani vengono abbordando)

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system includes the tempo marking 'Allegro moderato. (♩ = 80.)' and the dynamic marking '*f* (Gl' Indiani vengono abbordando)'. The music is characterized by intricate textures, including sixteenth-note passages in the right hand and complex chordal structures in the left hand. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. The fourth system shows a shift in texture with more sustained chords and a steady bass line. The fifth system introduces sixteenth-note chords in the right hand, marked with a '6' (sexta). The sixth system concludes with dense chordal textures and rhythmic patterns in both hands.

Nelusco.

Recit.

A voi com-pa-gni
Zu Euch, ihr mei-ne

miei. a voi, fra questi sco-gli, questo va-
Brü-der, zu Euch, in Eu-re Macht, hab' ich das

Allegretto. (♩ = 80)

scel, questi pa-gan gui - - dai!
Schiff. hab' ich den Feind ge - - bracht!

Tenori.

Coro degli Indiani.

Bassi.

Allegretto.

Gran Bra - - ma!
Brah - ma!

Gran Bra - - ma! la forza, il co -
Brah - ma! mach' stark mich

Gran Bra - - ma! la for - za,
Brah - ma! mach' heu - te,

raggio ai fi - gli tuoi tu dai! Ah! si! Gran
heu - te, den Sohn der dich ver - ehrt, Brahma! Brah -

cor - raggio ai fi - gli tuoi tu dai! Ah! si! Gran
mach' stark den Sohn der dich ver - ehrt, Brahma! Brah -

Bra - - - ma! Gran Bra - - - ma! la
ma! Brah - ma! dass

Bra - - - ma! Gran Bra - - - ma!
ma! Brah - ma!

gloria e il bot - ti - no, il ciel lor do - na o - gnor, ognor!
Ruhm — und Beu-te dem Ta-pfern sei be - schert! Brahma,

la gloria, il bot-ti-no, il ciel lor do - na o - gnor, ognor!
dass Beu-te und Ruhm dem Ta-pfern sei be - schert! Brahma,

Bra - ma, Bra - ma, o — Bra - ma, Bra - - ma!
Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma!

Bra - ma, Bra - ma, o — Bra - ma, Bra - - ma!
Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma, Brah - ma!

Nè pa - ce, nè perdon a que - sti rei pagan, o
Nicht Mil - de, Gna - de, nicht Frie - den sei gewährt. Bra -

Nè pa - ce, nè perdon a que - sti rei pagan, o
Nicht Mil - de, Gna - de nicht Frie - den sei gewährt. Bra -

staccato

ff

Bra - - ma, Bra - - ma, Bra - - - - ma, o
 ma, Brah - - ma, Brah - - ma, Brah -

Bra - - ma, Bra - - - - ma! Per
 ma, Brah - - ma, Brah - - ma! Nicht

ff

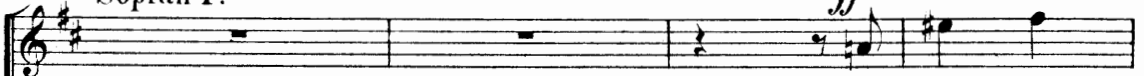
Bra - - - - - ma! Gran Bra -
 ma, Brah - - ma

que - sti rei pa-gan per - do - no non v'ha! Al
 Mil - de, Gna-de sei den Hei - den ge - währ't! Auf

-ma! Nes - - sun
 das das Schwert,

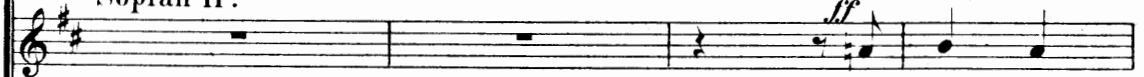
nos - tro fer-ro niun fug - gir po - trà, nes -
 un - serm Pfa-de mä-he nur das Schwert, das

Sopran I.

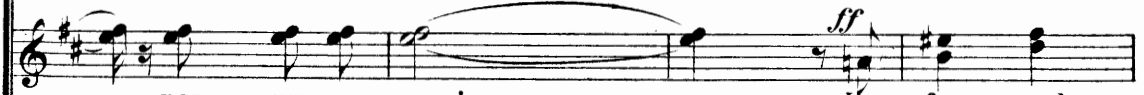


La for - za ed
Mach' stark mich

Sopran II.

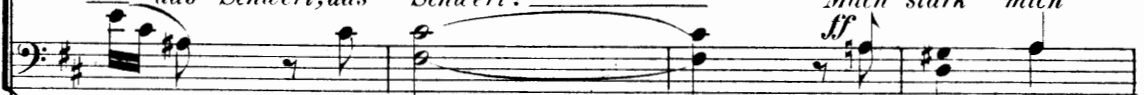


La for - za ed
Mach' stark mich



nes - sun, nes - sun!
das Schwert, das Schwert!

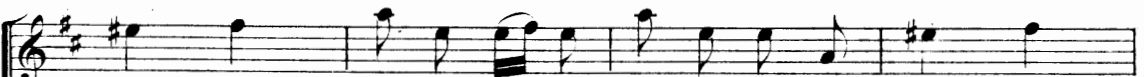
La for - za ed
Mach' stark mich



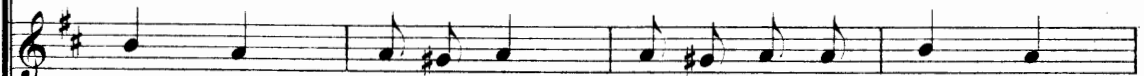
sun,
Schwert, nes - sun!
das Schwert!

La for - za ed
Mach' stark mich

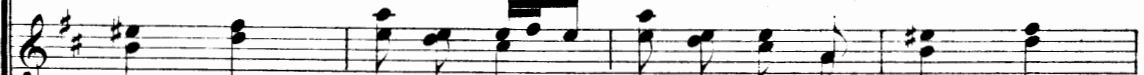
molto cresce.



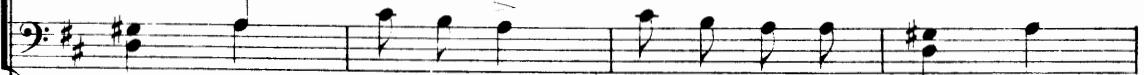
il co - - raggio ai fi - gli tuoi tu dai, la glo - ria ed
heu - te der dich, Brahma, hoch ver - ehrt, dass Ruhm und



il co - - raggio ai fi - gli dai tu, la glo - ria ed
heu - te der dich so hoch ver - ehrt, dass Ruhm und



il co - - raggio ai fi - gli dai tu, la glo - ria ed
heu - te der dich so hoch ver - ehrt, dass Ruhm und



il co - - raggio ai fi - gli dai tu, la glo - ria ed
heu - te der dich so hoch ver - ehrt, dass Ruhm und

il bot - - tin, il ciel lor do - na ognor. Nè pa - ce,
Beu - te heu - te uns sei beschert. Nicht Mil - de,

il bot - - tin, il ciel do - na ognor. Nè pa - ce,
Beu - te heu - te uns sei beschert. Nicht Mil - de,

il bot - - tin, il ciel lor do - na ognor. Nè pa - ce,
Beu - te heu - te uns sei beschert. Nicht Mil - de,

il bot - - tin, il ciel do - na ognor. Nè pa - ce,
Beu - te heu - te uns sei beschert. Nicht Mil - de,

nè per - - don a que - sti rei pa - ga - ni, sot - to al nos - tro
Gua - de, Frie - den sei nicht ge - währt, un - sern Pfad

nè per - - don, no no, ne per - don, si ca - dran
Gua - de, Frie - den sei nicht ge - währt, un - sern Pfad

nè per - - don a que - sti rei pa - ga - ni, sot - to al nos - tro
Gua - de Frie - den sei nicht ge - währt, un - sern Pfad

nè per - - don, no no, ne per - don, si ca - dran
Gua - de, Frie - den sei nicht ge - währt, un - sern Pfad

fer-ro, si - ca - dran! Ca-dran! Brama, Gran
blu-tig zeigt das Schwert! *Brahma,* *Brahma, Brah-*

tut-ti, si ca - dran! Ca-dran! Brama, Gran
blu-tig zeigt das Schwert! *Brahma.* *Brahma, Brah-*

fer-ro, si ca - dran, ca-dran! Ca-dran! Gran
blu-tig zeigt das Schwert!Brahma, *Brahma,* *Brah-*

tut-ti, si ca - dran, ca-dran! Ca-dran! Gran
blu-tig zeigt das Schwert!Brahma, *Brahma.* *Brah-*

staccato

Bra - - - - ma!

Bra - - - - ma!

Bra - - - - ma!

Bra - - - - ma!

ATTO IV.

Intermezzo e Marcia indiana.

Il teatro rappresenta a sinistra l'entrata d'un tempio indiano, a destra un palazzo, nel sfondo de' monumenti pomposi.

Andantino con moto. (♩ = 63.) *cresc.*

PIANOF.

(Si alza il sipario.)

Allegretto moderato. (♩ = 72.)

p Tamburo.

p ben marcato e leggiero

First system of a piano score. It consists of two staves: a bass staff on the left and a treble staff on the right. Both staves feature a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and slurs. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano score. It continues the complex rhythmic patterns from the first system. The bass staff includes a trill marking (*tr*) over a note. The treble staff also features a trill marking (*tr*) and continues with intricate rhythmic figures.

Third system of the piano score. The bass staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The music continues with dense rhythmic textures in both staves, including slurs and accents.

Fourth system of the piano score. The treble staff contains a very dense and rapid passage of notes, while the bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

Fifth system of the piano score. The treble staff features a *staccato* marking. The music concludes with a final cadence in both staves.

(Comparsa delle sacerdotesse.)

cantabile
dolce *fp* *cresc.*

fp *cresc.* *p*

dolciss. *fp*

fp *p* *fp*

molto cresc. *p* *sostenuto*

The score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The music is marked *cantabile* and features various dynamics and articulations. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes markings for *dolce*, *fp*, and *cresc.*. The second system continues with *fp*, *cresc.*, and *p*. The third system features *dolciss.* and *fp*. The fourth system includes *fp*, *p*, and *fp*. The fifth system concludes with *molto cresc.*, *p*, and *sostenuto*. The piece ends with a double bar line.

First system of musical notation, featuring two staves with bass clefs. The left staff contains a melodic line with triplets and a trill. The right staff contains a rhythmic accompaniment with triplets.

Second system of musical notation, featuring two staves with bass clefs. The left staff continues the melodic line with triplets. The right staff continues the rhythmic accompaniment with triplets.

Third system of musical notation, featuring two staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with staccato markings. The bottom staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment with staccato markings. The instruction *ff staccato* is written above the top staff.

Fourth system of musical notation, featuring two staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with staccato markings. The bottom staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment with staccato markings.

Fifth system of musical notation, featuring two staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with dynamic markings *p* and *f*. The bottom staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p* and *f*.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a minor key. The upper staff features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes. The lower staff has a more melodic line with some chords. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues from the previous system. A dynamic marking of *ff staccato* is present in the lower staff.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a bass clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues from the previous system. A dynamic marking of *p* is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues from the previous system. A dynamic marking of *p* is present in the lower staff. The instruction *dolce e legato* is written above the upper staff.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues from the previous system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, marked with a forte dynamic (*ff*). The bass staff features a prominent triplet accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page with the instruction *sempre forte* and continued triplet accompaniment in the bass staff.

First system of musical notation. The treble clef staff contains two measures of music with eighth-note chords. The bass clef staff contains two measures of music with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains two measures of music with chords. The bass clef staff contains two measures of music with eighth-note triplets and a trill (tr) in the final measure. The instruction *p leggiero* is written in the left margin.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains two measures of music with chords. The bass clef staff contains two measures of music with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains two measures of music with chords. The bass clef staff contains two measures of music with eighth-note triplets and a trill (tr) in the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains two measures of music with chords. The bass clef staff contains two measures of music with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. The instruction *f* is written in the left margin, and *p* is written in the right margin.

(Comparsa dei Bramani.)

*cantabile e sostenuto**cresc.*

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The piece features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a *cresc.* (crescendo) instruction.

Second system of the musical score. It continues from the first system. It includes a *cresc.* (crescendo) instruction and a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of the musical score. It features a *dolciss.* (dolcissimo) marking, followed by *fp* (fortissimo piano) markings. The music includes triplet markings.

Fourth system of the musical score. It includes dynamic markings of *p* (piano), *fp* (fortissimo piano), *cresc.* (crescendo), *p* (piano), and *fp* (fortissimo piano).

Fifth system of the musical score. It features a *molto cresc.* (molto crescendo) instruction and dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

(Comparsa delle Amazzoni.)

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking *ff* is present.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line and a triplet. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. The dynamic marking *p* is present.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. A time signature change to 2/4 is indicated.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The upper staff begins with a dynamic marking of *sp* (sforzando) and later changes to *f* (forte). The lower staff contains a bass line with triplet markings. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff starts with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff features a bass line with triplet markings. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation, continuing the piece. The upper staff features a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff features a bass line with triplet markings. The system concludes with a double bar line.

(Comparsa de' giocolieri.)

marcato

Fourth system of musical notation, marking the beginning of the "Comparsa de' giocolieri" section. The upper staff is marked *marcato*. The lower staff is marked *dolce e legato*. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation, continuing the "Comparsa de' giocolieri" section. The system concludes with a double bar line.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some with slurs and accents. The bass staff features a more rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *legg.* is placed in the beginning of the system.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has a melodic line with some chromaticism. The bass staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *p* is placed in the middle of the system.

The fourth system features a melodic line in the treble staff with a *cresc.* marking. The bass staff has a rhythmic accompaniment with chords.

The fifth system is characterized by a *f tremolo* marking in the treble staff, indicating a fast, repeated note. The bass staff has a melodic line with a *f* marking at the end.

First system of musical notation. The treble clef staff features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The bass clef staff contains a melodic line with two sixteenth-note slurs, each marked with a '6' above it.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking and features a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *mf*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff continues the melodic line with various chordal accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with frequent triplets and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

Third system of the piano score. It includes a dynamic marking of *p* and the instruction *Tamburo.* in the right hand. The left hand continues with its accompaniment.

(Comparsa de' guerrieri.)

Fourth system of the piano score, featuring a *p staccato* marking. The right hand is mostly silent, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with triplets.

Fifth system of the piano score, marked with a *p* dynamic. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a treble clef. The word *cresc.* is written below the first staff. The music continues with intricate rhythmic patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a treble clef. The words *cresc.* and *molto cresc.* are written below the first staff. The music continues with intricate rhythmic patterns.

(Comparsa della Regina.)

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a treble clef. The music features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. The dynamic markings *f* and *ff* are present. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff includes a treble clef. The music features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. The key signature has one sharp (F#).

First system of a piano score. The right hand features a complex texture of triplets and sixteenth-note patterns. The left hand provides a steady accompaniment with triplets and eighth-note figures.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate triplet and sixteenth-note passages. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. The instruction *p marcato e staccato* is written above the right hand.

Third system of the piano score. The right hand introduces sixteenth-note sextuplets, indicated by a '6' above the notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano score. The right hand features sixteenth-note sextuplets, marked with a '6'. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note sextuplets, marked with a '6'. The left hand provides the final accompaniment in this system.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and begins with a sixteenth-note scale-like run, marked with a '6' above it. The lower staff is in bass clef and features a series of triplets. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed between the staves.

The second system continues with two staves. The upper staff contains chords and short melodic fragments. The lower staff continues with triplets. A dynamic marking of *ff* is present.

The third system features two staves. The upper staff is dominated by chords, some with multiple notes beamed together. The lower staff contains chords and short melodic lines.

The fourth system consists of two staves with chords and short melodic lines in both the treble and bass clefs.

The fifth system is marked *Cantabile.* and begins with a dynamic marking of *p* (piano). The upper staff features triplets and a *cresc.* (crescendo) marking. The lower staff contains chords and triplets.

3 dolce cresc. molto cresc.

This system features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. The bass clef contains a harmonic accompaniment with triplets. Dynamic markings include *dolce*, *cresc.*, and *molto cresc.*

p ben marcato

This system continues the melodic and harmonic lines from the previous system. The treble clef has a more active melodic line with many triplets. The bass clef has a steady accompaniment. The dynamic marking is *p ben marcato*.

f ff

This system shows a change in the bass clef accompaniment to a more rhythmic, chordal pattern. The treble clef has a simpler melodic line. Dynamic markings are *f* and *ff*.

This system features a complex texture with many triplets in both the treble and bass clefs. The treble clef has a melodic line with triplets, and the bass clef has a dense accompaniment of triplets.

6

This system features a prominent sextuplet (6) in both the treble and bass clefs. The treble clef has a melodic line with sextuplets, and the bass clef has a dense accompaniment of sextuplets. The system concludes with a double bar line and some final notes.

N°14. Scena e Coro.

Andantino religioso. (♩ = 65.)

Selica.

Nelusco.

Il Gran Bramino.

Soprani e Tenori.

Bassi.

PIANOF.

Andantino religioso.

cantabile e molto sostenuto

cresc.

dim.

Il Gr. Bram. (a Selica)

Noi giu - ria - mo per Bra - ma e per Vi - snu, per Schiva. on - ni - pos -
Wir schwören bei Brah - ma, bei Wischnu und Schiwa, den Göttern

cresc.

p

C.B.

sen-ti dei che lin-do - stan a - do - - ra! Noi giu - ria - mo ob - be -
die in Hin-do - stan wir hoch ver - eh - - ren! Ge - horsam lasst uns

un poco cresc. *dim.*

R.

dien - za al ram - pol dei nostri re!
schwö - ren hier für uns - re Kö - ni - gin!

Soprani. *ff*
Tenori. *ff*
Bassi. *ff*

Noi giu - ria - mo ob - be -
Ge - horsam lasst uns

Noi giu - ria - mo ob - be -
Ge - horsam lasst uns

poco cresc. *dim.*

Nel. guardando Selica

dien - za al ram - pol dei no - stri re!
schwören hier für un - sre Kö - ni - gin!

dien - za al ram - pol dei no - stri re!
schwören hier für un - sre Kö - ni - gin!

p *p* *p*

Se - li - ca
Und Se - li -

cantabile

N. *pur or da noi co - ro - na - ta, giu - ra di man - te -*
ca, die durch uns ward ge - krö - net, schwöre, ihr al - le

N. *ner hörts, del - le leg - gi il vi - - gor sopra il li - bro di -*
zu hal - ten das Ge - zetz, auf dies hei - li - ge

cresc.

S. *Sel.*
Jo lo
Ja, ich

N. *vin. là nel tem - pio altre vol - te af - fi - da - to da*
Buch, in dem Tem - pel von Brah - ma einst selbst ein - - ge -

dim.

S. *giu - ro!*
schwö - re!

N. *Bra - ma!*
setzt!

ff *p*

N°14^a Scena.

Allegretto moderato. (♩ = 100.)

Selica.

Nelusco.

Il Gran Bramino.

Recit.
(a Selica)

Allegretto moderato.

Giam-
Vie-

PIANOF.

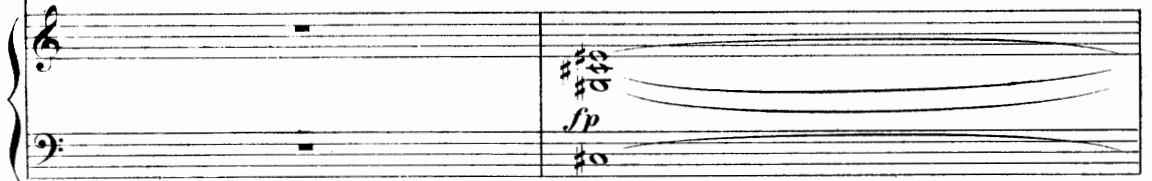
Tantam.

ff

ff

GR. 

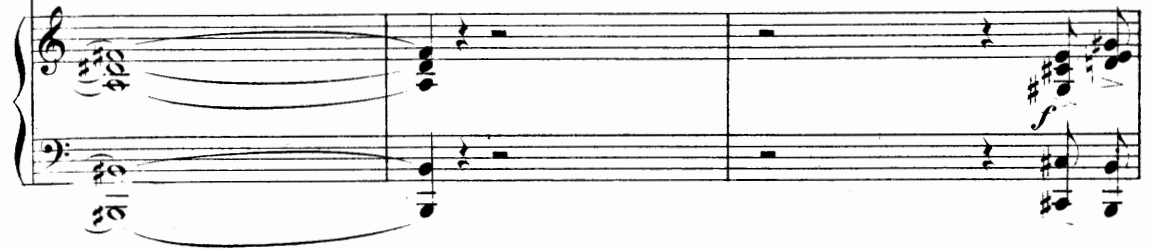
mai nes-sun stra-nier, ram - men - ta il giu - ro - tuo, non lor - de -
mals, so schwürest du, nie - mals soll ein Fremdling mit sei - ner



sp

GR. 

rà di sua presenza im - pu - ra il sa - cro suol dell' In - dosta - no!
sündgenGegenwart be - fle - cken den gemeihten Boden des Va - tertandes!



Nel.

Don-na, il sa-cro ferro tut-ti già gl'im-mo - la - va!
Kön-gin, das heil-ge Schwert hat ver-til-get sie al - le!

Sel.

Ciel! tut-ti?
Himmel! al - le?
 Un sacerdote. *(sotto voce a Nelusco)*

Tran-ne un sol che avean in - ca - te - na - to - del - la na - ve al
Ei - ner nur, den auf des Schiffes Grunde sie an Ketten ge -

UnS.

fondo, ei sol re - spi - ra an - co - ra!
legt, nur er noch ist am Le - ben!

Nel. *(a parte, con ira)* *(piano al prete)*

E Va - seo forse! Va! che sia spento egli
Vielleicht ist's Vasco! Geh, ihn zu opfern so -

Tempo di marcia moderato.

Il Gr. Bram. (a Selica solennemente)

N. pur! La co-ro-na ta-spet-ta al piè de-gli al-
gleich! Am Al-tar uns- rer Göt- ter die Kro- ne dir

mf

Nel. Allegro moderato. (♩ = 100)

N. Noi seguiam la re-gi - - - -na!
Lasst der Königin uns fol - - - -gen!

G.B. tar! An- diam!
winkt! Nun kommt!

tr *ff*

Nel.

N. Ma qual ru -
Ha, welch Ge -

Recit.
Un Sacerd.

Dei pa - ga - ni le donne al suppli - zio son gui - da - te.
Zum Ge - richt füh-ret man jetzt die Frauen der Bar - ba-ren.

N.
mor?
räusch?

Allegro.

Allegro moderato.

Nel. *staccato*
Ver - so il mancennil - lier dal ne-ro e fol-to a - spet - to nel
Zum Man - zanil-lo - baum mit seinem schwarzen Schatten, in

p *f* *mf*

N.
sa-cro li-mi - tar gui - da - te i pas - si lor, là
des-sen Laubwerk sich der To - des = O - dem regt, dort

f *mf* *f* *cresc.*

N.

sot - to l'om - bre che - te le lor stanche mem - bra il
führt die O - pfer hin, dort sol - len sie er - mat - ten, bis das

sono tro - ve - ran ein un, ein un la mor - te.
Gift sie be - täubt, zum Tod hin - ü - ber trägt.

ff

poco stringendo

Andantino con moto.

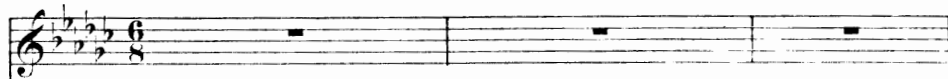
p

stacc.

Nº15. Aria.

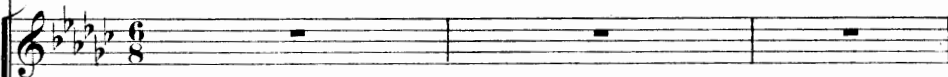
Andantino. (♩ = 80.)

Vasco.

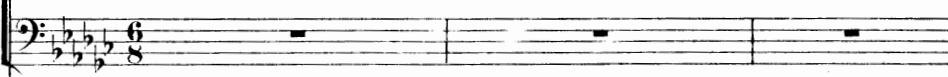


(Vasco entra lentamente ammirando tutto quel che l'attornia.)

Tenori.



Bassi.



CORO.

Andantino.

PIANOF.

dolciss.

cantabile

Ped.

O ri-den-te suol!
Land so wunder-bar!

Va-goe bel giardin!
Gärten, reich und schön!

e sostenuto

pp

Sa-lu-te a voi, a voi!
Tempel, so voll Glanz, seid ge-grüsst!

cresc.

marcato e un poco rall.

dolce e sostenuto

O Pa - ra - di - - so in ter - ra sce - - so,
 O Pa - ra - dies, das mir zum Ruh-me wer - de,

p. a tempo

cantabile e sostenuto

ciel az - zur sen - - za equal, che incanta te il mio
 Him - mel so rein, Him - mel so blau, den ent-zü-cket ich

cresc.

cresc.

cor! Tu mi ap - par - tie - - ni, o nuo - vo
 schau; Dank dass ich fand dich, neu - e

p. molto cresc.

cresc.

pp cantabile

mon - - do, do - no fe - ci di te all' a -
 Er - - de, Schatz den nun em - pfängt, den em -

cresc.

cresc.

p.

rall. un poco *a tempo* *con calore*

mato mio suolo na - tal! A noi queste apriche cam
 pfängt das lä - ter - land. Für uns diese fruchtbaren

rall. *legg.* *mf* *p*

pagne, a noi questo Pa - ra - di - so!
 Felder, dies E - den dem kei - nes gleich!

mf *p* *cresc.*

dolce

Ric - chi te - so - ri! O mera - vi - glie, ah!
 Du an Schät - zen, ach an Wun - dern so

p

poco entusiastico *a* *poco* *stringen -*

sì! Sa - lu - te a voi, sa - lu - te a
 reich! O neu - e Welt ich hal - te

Tempo I.

do
 voi, o bel pa - e - - - - - se o
 dich, o sei nun mein, o

dim.

poco rall. *con calore*
 bel pa - e - seal - fi - ne mio sei tu! O nuo - vo suol. sì, mio sei
 sei nun mein, du neu - e Welt, sei mein! Du neu - e Welt, ich hal - te

p poco rall.

tu! O bel pa - e - seal - fi - ne mio sei tu, sei - - -
 dich, ich hal - te dich, sei mein, du neu - e Welt, sei

Allegretto. (♩ = 100.)

tu!
 mein! (Circondandolo e minacciandolo)
 Tenori.
 Bassi.
 CORO.
 Del san - gue! nel ciel,
 Ha, Blut! Ha, Blut!
 Del san - gue! Solche tinnal - zi co - cen - te nel ciel,
 Ha, Blut! Sehet die Sonne, sie pranget in Gluth.

ff

Allegretto.

pu - gnal! col - pir
Ist Blut! Dem Tod!

tu sangue chie-di al sacro pu - gnal! Pronto sia il ferro e la mano a col - pir
was von dem Schwertsie verlanget, ist Blut! Heut soll verfal-len das Opfer dem Tod!

Tenori.

Bass I.

la mor - - - te! la
der Tod! der

Bass II.

e ri - pe - ta l'e - co di morte il suon! la mor - - -
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod! der Tod!

e ri - pe - ta l'e - co di morte il suon! la
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod! der

mor - - - te! la mor - - - te!
Tod! der Tod! Ja!

te! la mor - te! la mor - - - te!
der Tod! der Tod! Ja!

mor - - - te! la mor - - - te!
Tod! der Tod! Ja!

Recit.

Vasco. (tornando in sè)

Che di - con mai? mo - rir, mo - rir? es - ser se - pol - to nel mio tri -
Was sa - gen sie? den Tod, den Tod? Und gra - de jetzt, jetzt soll ich

on - fo, e non lasciar di lui un ve - sti - gio che il mio no - me pro -
ster - ben? Mein Ruhm soll un - ter - gehn, wie ich sel - ber, und mein Na - me mit

Allegro moderato.

clami? Non lo vor - re - ste voi, no!
ihm? Das wol - len könnt ihr nicht, nein!

Allegro agitato con moto. (♩ = 100.)

(ai carnefici)

A quel va -
O, geht mit

seel voi mi gui - da - - - te, la cui
 mir, das Schiff zu fin - - - den, des - sen

ve - la bril - la in mar; mi sia per - mes - so al me - no
 Flag - ge leuch - tet dem Blick, dass ich den Freun - den kann ver -

nò!
 Nein!

f *mf*

cresc.

di - - - re che paghi fu - roi vo - - - ti miei, che l'Eu -
 kün - - - den, ich bin am Ziel, gekrört vom Glück; dass Eu -

nò!
 Nein!

cresc. *f*

ro - - - pa e la mia pa - - - tria sappia al -
 ro - - - pa weiss, wie mein Stre - - - ben um - -

fin che vin-ci - tor sì Va - - sco per -
 strahlt war von dem Sie - - ges-glanz, dass ich

cresc.

de - a, per - de - a la vi - ta al prez - zo de - ter - no o -
 hier hab be-zahlt mit dem Le - ben des e - wi - gen Ruh - mes

nor! Deh! mi gui - da-te al mio va - scel! Pie - tà di
 Kranz. O führt mich hin zu je-nem Schiff! Habt Mit-leid

no! no! no!

Nein! Nein! Nein!

me, pie - tà, pie - tà!
 doch, Mit-leid mit mir!

no no! Ah! si la mor - te allo stra -

Nein, nein! Dem Fremden Tod, dem Fremden

(disperatamente) **Allegretto mod^{to} molto.** (♩ = 80.)

Ah!
 Ach!

nier, si si, la mor - te allo stra - nier!

Tod, dem Fremden Tod, dem Fremden Tod!

dolce con

con dolore espress.

Ah! pie - tà per la mia
 Lassst mein Flehen euch be -

espressione

cresc.

dim.

cantabile sostenuto

p

fa - ma! Deh! pie - tà guer - rie - ri ab - bia - te, la mia
 schwören, ach, — wollt ihr tö - dten mich hier; o so

cresc.

p

vi - ta vi pren - de - te, ma la glo - ria mi la - scia - - -
 nehmt das Le - ben mir, a - ber nicht des Nachruhs Eh - - -

poco rall.

p

poco rall.

p

a tempo (♩ = 100.)

te! Ah! Tut - ti i tor - men - ti che il fu - ro - u -
 ren! Ach! We - ni - ger grausam wird mir sein das

p

Pie - tà non v'ha!
 Ster - ben muss er!

p

Pie - tà non v'ha!
 Ster - ben muss er!

a tempo

con espress.

(dura)
 ni-see son per me men eru - de - - - - - li! Ah!
 Sterben.trotz.der Qual seht ich bin be - reit! Ach

p no! no! Non v'ha pie - tà!
 Nein! Nein! Sterben muss er!

p no! no! Non v'ha pie - tà! Non v'ha pie - tà!
 Nein! Nein! Sterben muss er, sterben muss er!

voce soffocata dalle lagrime *a tempo* *(piangendo)* *crese.*
 Se perder deg-gio in un colla vi - ta, se per - der
 Soll ich ge - o - pfert sein, lasst mich er -

dolce

p deg-gio, per - der in - sie - me la glo - - ria e l'im-mor - ta - li -
 werben, lasst mich er - werben den Ruhm, ja die Un - sterblich -

f *p*

Allegro con moto. (♩ = 116.)

tà!
keit!

Pie - tà per la mia fama!
Mein Flehn lassteuch beschwören,

Deh!guer -
wolltet

f

Sì sì. la mor-te allo stra-nier!
Dem Fremden Tod, dem Fremden Tod,

Sì sì. la morte allo stra -
dem Fremden Tod, dem Fremden

f

Sì sì. la mor-te allo stra-nier!
Dem Fremden Tod, dem Fremden Tod,

Sì sì. la morte allo stra -
dem Fremden Tod, dem Fremden

ff *p* *ff*

p

rie - ri. pie-tà!
ihr tö - dten mich!

Eh!
Nun

nier!
Tod!

Pietà non v'ha!
Ja Tod, der Tod,

pie-tà. no no. non v'ha!
der Tod, der Tod!

ff

nier!
Tod!

Pie - tà non v'ha!
Ja Tod, der Tod,

pie - tà. no no. non v'ha!
der Tod, der Tod!

p *ff*

p

(risoluto)

ben! Si muoia da e - roe, da cri - stian, o
 wohl! Als Held und als Christ sterb' ich hier; mein

di - - o, tu m'ac - co - gli nel ciel! Ah! mar -
 Gott! nimm mich gnä - dig auf zu dir! Ach, nun

Allegro. (♩. = 100.)

ciam!
 fort!

la morte! la mor - te! nel ciel.
 der Tod, der Tod! in Gluth!

la morte! Solchet in alzi co - cente nel ciel.
 der Tod, Se - het die Sonne sie pranget in Gluth!

pu - gnal! col - pir
ist Blut! dem Tod!

tu sangue chie - di al sa - cro pu - gnal! Pron - to sia il ferro e la man a col - pir
Was von dem Schwertsie verlanget, ist Blut! Heutsoll ver - fallen das Op - fer dem Tod!

Sel.

V'ar - re - sta - te!
Hal - tet ein!

Vasco.

Se - li -
Se - li -

il suon!
der Tod!

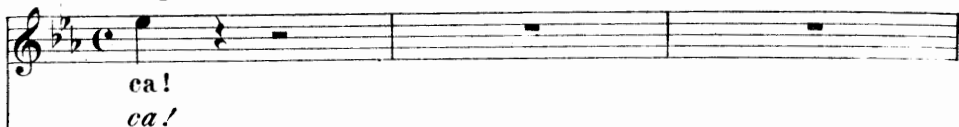
e ri - pe - ti l'è - co di morte il suon!
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod!

e ri - pe - ti l'è - co di morte il suon!
Ra - che - Chö - re rings er - schallen: der Tod!

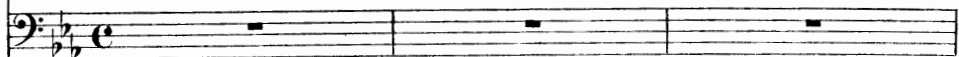
Scena.

Allegretto moderato. (♩ = 80.)

Vasco.

ca!
ca!

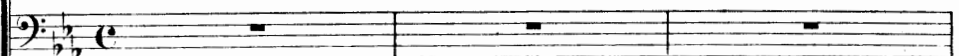
Nelusco.



Tenori.



Bassi.



CORO.

Allegretto moderato.

PIANOF.



a tempo Andante.

Nel. (sotto voce a Selica)

Il Gr. Bram. (ad alta voce)

Vo - ler - lo sot - trar - re al sup - pli - zio? E per u - no stra -
 Du willst ihn dem O - pfer ent - zie - hen? Wie? Für den frem - den

G.B.

nier le leg - gi qui vio - lar, che ai pie - di de - gli al -
 Mann, willst tro - tzen du dem Ge - setz, das streng zu hal - ten

Allegro. (♩ = 116.)

G.B. *tar il labbro tuo giu - rò?
du an heil'ger Stät - te schworst?*

f *Sì, mor - te a - gli stra -
Ja, al - len Fremden*

f *Sì, mor - tea - gli stranier,
Ja, al - len Fremden Tod!*

f *stacc.*

Il Gr. Bram. 7

*La
DemGe-*

*nier e che la leg - ge, la leg - ge si com - pia!
Tod! Uns - re Ge - se - tze sie. wer - den be - fol - get!*

*morte a - gli star - nier, che la leg - ge, la leg - ge si com - pia!
al - len Fremden Tod! Die Ge - se - tze sie wer - den be - fol - get!*

G.B. *leg - ge e - se - gui - ta già fu, si - noal - le don - ne tut - ti im - mo - la - ti già
setz ist Ge - nü - ge ge - schehen, bis auf die Frauen er - schlugen unsre Bei - le sie*

fp

Vasco. (disperatamente)

(ai sacrificatori)

Sel. (a parte con dolore)

V. I - nes non sei più? Mi fe - ri - te! Ah! — cru -
 Auch du, I - nes todt? Trefft auch mich! Ach — so

G.B. son!
 al - le!

(♩ = 80.)

S. Lunga pausa
 del!
 grau - - sam!

G.B. Il Gr. Bram. *f*

La morte a quel stranier!
 Dem Fremden Tod, — der Tod!

la mor - te!
 der Tod!

S. *lento* (sotto voce) *p*
 Ma se co - stui non fos - se uno stra - nier? Si -
 Wie, wenn er nun kein Frem - der uns wär'? Sei

V. Vasco. (stupefatto)
 Che sen - to?
 Was hör' ich?

Allegro con moto. (♩ = 120.)

S. len-zio! io voglio an-cor la vi-ta a te sal var. in di mio-
 still, ge-stat-te mir, zu retten mich vom Tod; vergessen magst du

Allegretto molto moderato. (♩ = 72.)

S. bli - a se vuoi!
 mich nach - her!

(forte)
 Se per pro-di-gio stra-no fra-tel no-stro egli fos-se?
 Wenn durch ein selt-sam Schick-sal es nun wär' un-ser Bru-der?

(stupefatto)
 O ciel!
 O Him-mel!

E se il de -
 Wenn durch Ge -

S.

stin con sa-cri no-di uni-ta a lui m'a-ves-se. che
 schick, durch heil-ge Ban-de, die nichts kann zer-stö-ren, mit

Nel. (a parte)

S.

far dovrete al-lor? Ciel, quanto ten-tar o-sa!
 ihm ich wär ver-eint? Gott, was soll ich hö-ren!

p *cresc.*

Sel.

S.

Sì. quando schia-va,
 Ja, Eu-re Für-stin,

f *cresc.*

S.

ge-mea in lon-ta-ne con-tra-de,
 als Scla-vin ver-kauft in die Fer-ne.

cresc.

S
 quel pro - de mi sal - vò la vi - ta e insiemlò - nor.
er ret - te - te al - lein ihr Le - ben, ih - re Eh - re!

(a Nelusco)

S
 E mia man, lo sai tu, fu sua ri - com -
Mei - ne Hand, wie du weisst, gab ich ihm zum

(Piano man con veemenza)

S
 pen - sa!
Lohne! Tu sol, tu sol smentir mi
Du al - lein, kannst Lügen strafen

N
 Chi, io?
Wie, ich?

S
 puoi!
mich, ma tu ben sai che se - gli
doch merk' es wohl, doch merk' es

(al popolo ad alta voce)

S. *muor, sei muor, io pur mor - rò! Po - pol,*
wohl, stirbt er, dann sterb' auch ich! Hört mich!

S. *in tu - a pre - sen - za at - te - star - lo può Ne - lusco an -*
Nel - us - ko be - zeugt es hier vor euch, dass ich die Wahrheit

poco rall.

cresc.

Allegro con moto. (♩ = 108.)

S. *cor!*
sprach
Il Gr. Bram.

G.B. *At - te - star - lo dè! In*
Er bezeug' es gleich bei

Soprani. *At - te - star - lo dè!*
Er bezeug' es gleich!

Tenori. *At - te - star - lo dè!*
Er bezeug' es gleich!

Bassi. *At - te - star - lo dè!*
Er bezeug' es gleich!

f *staccato* *f*

p

G.B.

nan - zi agli dei e so - pra il li - bro d'or!
 un - se - ren Göttern und auf ihr goldnes Buch!

in - nan - zi agli dei e
 bei un - se - ren Göttern und

in - nan - zi agli dei e
 bei un - se - ren Göttern und

in - nan - zi agli dei e
 bei un - se - ren Göttern und

p *f* *p* *f*

sopra il libro d'or!
 auf ihr goldnes Buch!

sopra il libro d'or!
 auf ihr goldnes Buch!

sopra il libro d'or!
 auf ihr goldnes Buch!

ff *dim* *p*

Nº16. Cavatina e Coro.

(♩ = 60.)

Andante cantabile. (a parte, con voce dolente)

Nelusco.

A - ver - la tanto a - ma ta
Wie hat mein Herz ge - schlagen

cantabile e sostenuto

PIANOF.

e in questo dì fa - tal' do-ver-la dar io stesso in
ach, nur für sie so warm, wie soll das Leid ich nun er -

quasi parlando

braccio al mio ri-val, al mio rival! No, no, no!
tragen, sie sehn, sie sehn in sei-nem Arm?! Nein, nein, nein!

CORO.

Bassi. *p*

Ve -
o

Allegro molto moderato. (♩ = 72.)

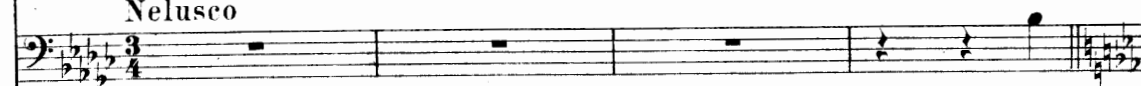
Selica.



Vasco.

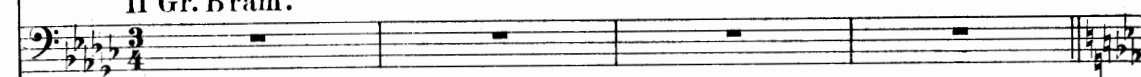


Nelusco

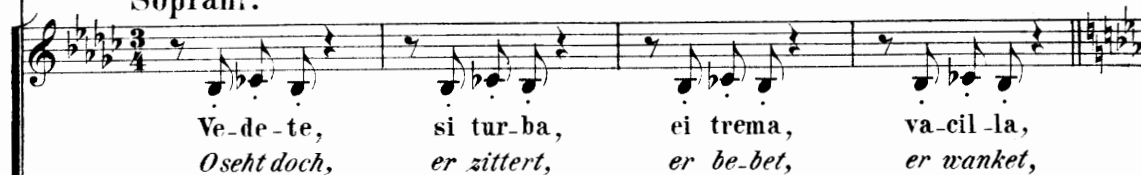


An -
Das

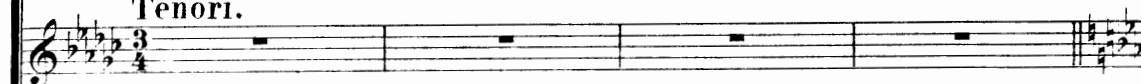
Il Gr. Bram.



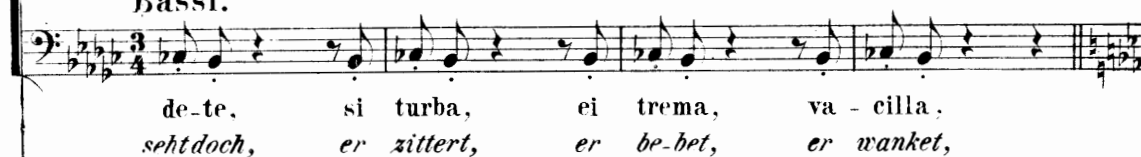
Soprani.



Tenori.



Bassi.



Allegro molto moderato.



(a Nelusco)

S. *p*
 Ah! tu sol giu - ran - do
 Du al - lein kannst zeu - gen!

V. *p*
 Ei tre - ma, va -
 Er zit - tert, er

espress. e sostenuto

N.
 cor un sa - cri - fi - zio, il
 O - - - pfer mag ge - sche - - - - hen, mein

G.B. *p*
 Ei tre - ma, va - cil - la,
 Er zit - tert, er schwanket,

p
 ei trema, va - cil - la,
 er hebet, erschwanket,

p
 Ei trema, va - cil - la,
 Er zittert, erschwanket,

p
 ei trema, va - cil - la,
 Er zittert, erschwanket,

sostenuto
dolce e cantabile

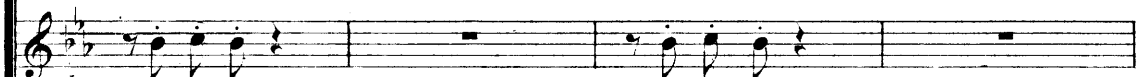
S. 
 puo - i fi - nir - mia pe - na,
 Lass - die Rach - ge - dan - ken,

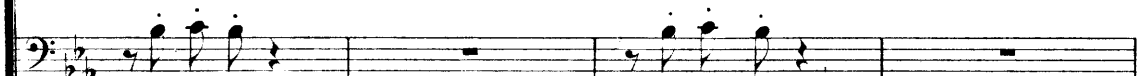
V. 
 cil - la, ti spie - ga, fa -
 schwanket, wes - halb wohl er

N. 
 cor, il cor pe - ri - sca in -
 Herz, mein Herz mag unter - ge - hen, wird

G.B. 
 ti spie - ga, fa - vel - la,
 wes - halb wohl er schweiget?


 ti spie - ga, fa - vel - la,
 weshalb wohl erschweiget?


 ti spie - ga, fa - vel - la,
 weshalb wohl erschweiget?


 ti spie - ga, fa - vel - la,
 weshalb wohl erschweiget?



S. *l'af - fan - - no mio tu ve - di,
Kannst du noch länger schwanken?*

V. *vel - la, fa - vel - la!
schweiget, wes - halb wohl?*

N. *sie - - - me coll' o - nor Ah!
es - - - doch freu - dig nie! Ihr* (disperatamente) *f*

GB. *ti spie - ga, fa - vel - la,
wes - halb wohl er schweiget?*

*ti spiega, fa - vel - la,
weshalb wohl erschweiget?*

*ti spiega, fa - vel - la,
weshalb wohl erschweiget?*

*fa - vel - la,
erschweiget?*

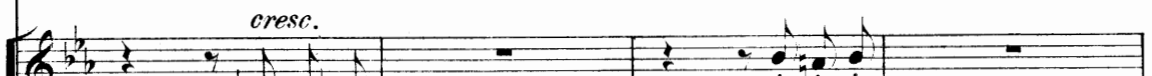
Poco stringendo

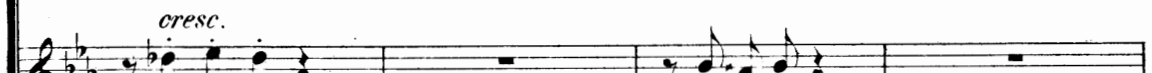
S.  Il mio duo - lo
Sich mein Ban - gen,

V.  Perchè a tacer to - sti - ni se puo - i cal -
und weshalb er wohl schweiget? So re - de! er

N.  vò _____ col-mar sua gio - ia _____ con -
Glück _____ soll Nie-mand stö - ren, _____ ich

B.  po - tre - sti giu - ran - do
So en - de ihr Lei - den!

cresc.  potre - sti giurando
du könntest bezeugen

cresc.  potre - sti giurando
du könntest bezeugen

cresc.  potre - sti - giurando
du könntest bezeugen

Poco stringendo

cresc. 

poco rallent.

S. *il mio pian - to.*
meine Thrä nen,

V. *ma - re sua pe - na.*
schwanket, so re de!

N. *ten - - - ta al - fin mi veg - ga _____ mo -*
selbst _____ will es ver - meh - ren _____ will

GB. *cal - ma - re sua pe - na.*
So en - de ihr Lei den,

calmare sua pe-na,
und enden ihr Leiden.

calma-re sua pe-na,
und enden ihr Leiden,

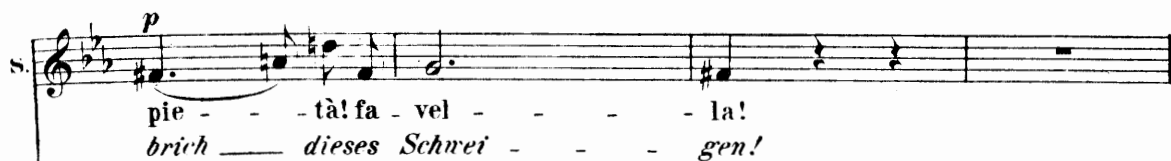
calma-re sua pe-na,
und enden ihr Leiden,

poco rallent.

fp

Tempo I. (♩ = 63.)

p



S.
pie - - - tà! fa - vel - - - - la!
brich — dieses Schwei - - - - gen!



V.
sua pe - na, ma par - la!
er schwänket, so re - de!

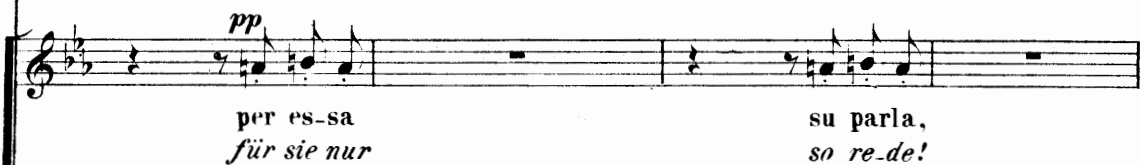


N.
rir — del suo pia - cer, — mo -
ster — — — — — ben gern für sie, — — — — — will



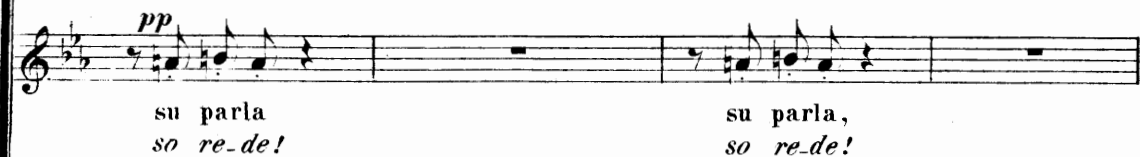
C.A.
ma par - la, ma parla,
so re - de! so re - de!

pp

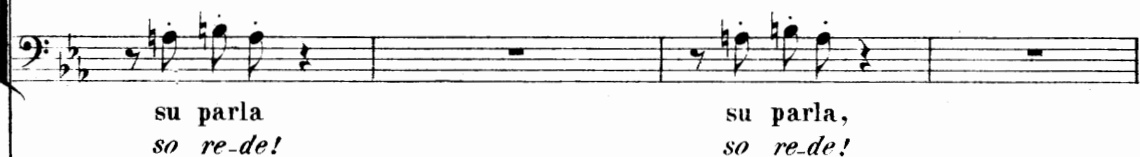


S.
per es - sa su parla,
für sie nur so re - de!

pp



V.
su parla su parla,
so re - de! so re - de!



N.
su parla su parla,
so re - de! so re - de!

Tempo I.

p



(a parte)

S.
ei piange!
er weinet!

V.
pp
ah! ——— par — — — la!
ach ——— re — — — de!

N.
rir, ah! del suo — pia — cer!
ster — — ben gern — für sie!

GB.
pp
par — — la, ma parla!
re — — de! *so rede!* (I preti son ritornati col libro
e lo presentano a Nelusco.)

pp
ma par — — — la!
so re — — — de!

pp
ma par — — — la!
so re — — — de!

pp
ma par — — — la!
so re — — — de!

poco rit. *a tempo*
p 3 3 3 3

Nel.

(sospirando)

pp

Gr. Bram.

f

ah!
ach!

ff

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!

Giu - - - ra!

Schwö - - - re!

ff Schwö - - - re!

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

ff

dim.

ff

dim.

p

3

p

3

pp

ah!
ach!

Eh!
Nun

ff

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

Giu - - - ra!

ff Schwö - - - re!

Giu - - - ra!
Schwö - - - re!

3

p

3

3

Nel.

ben! in - nan - zi a voi io
wohl! Ich schwö - re hier vor euch. ich

mf ben marcato

mf

N. giu - ro ch'essa l'ama e
schwö - re dass sie ihn liebet, und

dim. *p*

N. ch'egli è spo - so suo.
dass sie ist sein Weib.

a tempo (♩ = 100.)

Ah! spo - so suo ah! spo - so
Ach, sie sein Weib! ach sie sein

Ah! spo - so suo ah! spo - so
Ach, sie sein Weib! ach sie sein

Ah! spo - so suo ah! spo - so
Ach, sie sein Weib! ach sie sein

ff

(a parte)

N. *f* *5*

Al mio — pe-nar dà
Der Him — — mel mö-ge

suo!
Weib!

suo!
Weib!

suo!
Weib!

ff *staccato* *mf*

N.

fi - - ne, o ciel! — — coi stra-li
rich - ten. sein Don - - ner mich ver -

f *p*

N.

tuo - i, ma che l'in - fa - - me, che l'ha ra -
nich - ten, doch je - ner Schänd - li-che, der sie mir

f *p* *f* *p*

pi - ta, sia meco ful - mina - - to an - cor!
 rau - bet, er sei er - nich - - - tet mit mir!

f

Bra - ma,
Brahma,

f

Bra - ma,
Brahma,

f

Bra - ma,
Brahma,

(piangendo) *cantabile*
 A - ver - - - la tanto a -
 Wie hat _____ mein Herz ge -

Bra - ma, Bra - ma, gloria a te!
 Brahma, Brahma, Eh - re Dir!

Bra - ma, Bra - ma, gloria a te!
 Brahma, Brahma, Eh - re Dir!

Bra - ma, Bra - ma, gloria a te!
 Brahma, Brahma, Eh - re Dir!

sostenuto e cantabile

mf

N. *p*
 ma - ta, a - ver - - la tanto a - ma - ta e
 schla - gen für sie. Ich nur für sie so warm! Wie

f
 Nobil coppia!
 Herrschet! Herrschet!

f
 Nobil coppia!
 Herrschet! Herrschet!

f
 Nobil coppia!
 Herrschet! Herrschet!

f *cantabile* *mf* *f*

N. *(con dolore)*
 li - - dol mio ve - - de - - re ra -
 soll ich's nun er - - tra - - gen, sie

p

N. *cresc.*
 pi - - to a que - sto cor, o do - -
 seh'n in sei - nem Arm, o welch

cresc. poco a poco

N. *f*

- lor! al mio do - lor dà
Schmerz! Der Him - mel mö - ge

cresc. *f staccato*

N. *f*

fi - ne, o ciel! coi strali tuo - i, son
rich - ten, sein Don - nermich ver - rich - ten, doch

f Gloria a te! *f* Gloria e onor
Ruhm und Ehr! *Glücklich Paar!*

f Gloria a te! *f* Gloria e onor
Ruhm und Ehr! *Glücklich Paar!*

f Gloria a te! *f* Gloria e onor
Ruhm und Ehr! *Glücklich Paar!*

N. *f*

io che l'abban - do - no sì in braccio al mio ri - val, iu brac - cio al ri -
er, doch jener Schändliche, der Schändliche, der sie mir hat *gr-*

val! su me, su lui li - ra - del - ciel ca - -
 raubt, er sei ver - nich - tet gleich mit mir, mit

f Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

f Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

f Ah! sì! Ah! sì! re - gna - te sul po - pol vo - -
 Mögt ihr im Glück lan - ge, lan - ge uns re - gie - -

(Né usco esce prestamente.)

da!
 mir!

stro!
 ren!

stro!
 ren!

stro!
 ren!

Recit.
Il Gr. Bram.

Moderato. (♩ = 50.)

Po - pol, o - di il mio par - lar!
Hö - re, hör; o Volk meine Stim - me!

G.B. Gli dei dell'In - dos - tan, di cui seguiam le leggi, vo - gliono che lu -
Die Göt - ter Hin - do - stan's, deren Ge - set - ze wir halten, wollen, dass je - des

G.B. nion sot - to al - tro ciel giu - ra - ta, sia dell' a - ra in -
Band, das in fremdem Land ge - schlossen, hier vor un - s'ren Al -

f *f* *f* *p* a tempo moderato.

G.B. nanzi per sempre sa - cra - - ta! Non te -
tären erst werde ge - hei - - ligt! Fürchte

(♩ = 63.) Sel. (a Vasco a bassa voce)

sempre p

Sel.

mer!
nichts!

Il Gr. Bram. Recit.

Ma pri-ma d'andar all' al - tar, invo-chiam gli dei ve-ne-ra-ti,
 Be-vor wird die Fèi-er be-ginnen, rufet an - die mä-chti-gen Götter.

G.B.

a lor tri-ni-tà san-ta si vol-gan a vi-cen-da i tre
 dass zur hei-li-gen Dreiheit nun stei-gen em-por die ge-

fp

G.B.

co-ri sa-cra ti che di Bra-ma la man in-cise in que-ste
 weih-ten drei Hym-nen, die Brahmas Hand in die-se Wand ge-

p

G.B.

mu-ra! Po-po-lo ti pro-ster-na!
 graben! Volk, falle auf die Knie!

lento

Andantino.

(egli fa cenno a Vasco e
 Selica d'ingiuocchiarsi)

ben marc.

N^o 16^a
Scena.

373

Andante maestoso. (♩ = 60.)

Il Gran Bramino.

Musical staff for Il Gran Bramino, bass clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a forte (f) dynamic marking.

O Bra - ma! O Vi - snu!
Brah - ma! Wisch - nu!

Soprani.

Musical staff for Soprani, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a forte (f) dynamic marking.

Brama! Vi - snu!
Brahma! Wischnu!

Tenori.

Musical staff for Tenori, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a forte (f) dynamic marking.

Brama! Vi - snu!
Brahma! Wischnu!

Bassi.

Musical staff for Bassi, bass clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a forte (f) dynamic marking.

Brama! Vi - snu!
Brahma! Wischnu!

C O R O.

Andante maestoso.

PIANOF.

Piano accompaniment for the first system, grand staff (treble and bass clefs), common time. The music consists of chords and arpeggiated figures, starting with a fortissimo (ff) dynamic marking.

Musical staff for G.B., bass clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a piano (p) dynamic marking.

O Schi - va! Gloria a voi!
Schi - wa! Eh - re euch!

Musical staff for Soprani, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a piano (p) dynamic marking.

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! Eh - re euch!

Musical staff for Tenori, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a piano (p) dynamic marking.

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! Eh - re euch!

Musical staff for Bassi, bass clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests, starting with a piano (p) dynamic marking.

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! Eh - re euch!

Piano accompaniment for the second system, grand staff (treble and bass clefs), common time. The music consists of chords and arpeggiated figures, starting with a pianissimo (pp) dynamic marking.

(a Selica ed a Vasco)

largamente

G.B. 

Bevete or voi, bevete il sacro filtro in cui del sol la for - te fiamma
Empfangt zuerst den gottgeweihten Trank, vom Feu - erstrahl durchglüht der mächt'gen



G.B. 

vi - ve, ren - de - te omag - gio al Grande Bra - ma che gli diè vir - tu - de d'infiammarvi il
Sonne; dem Gott der Liebe, spendet Brahma Dank, der ihm verlieh des Daseins höchste Wön -



(Il popolo ora in ginocchioni)

G.B. 

cor ! Il dio d'amor vi ri - colmi o - gnor
ne! In Eu - re Adern giesst der heil - ge Saft

Soprani.

pp

Tenori.

Bra - ma,
 Göt - ter,
pp

Bassi.

Bra - ma,
 Göt - ter,
pp

Bra - ma,
 Göt - ter,



GB. *di pu-ro ar-dor — die heisse Gluth, e di desir ardenti das ewig-junge Sehnen, beidon del cor, — dass Herz an Herz*

pp
Vis - nu, Seg - net,

pp
Vis - nu, Seg - net,

pp
Vis - nu, Seg - net,

la dieui grazia santa mit Götterkraft, u-ni-sei cor con in - ef - fa - hi - li no - di! untrennbar Euch vereint in Lust und in Thrä - nen!

pp
Schi - va vi pre - ghiam! seg - net auch das Paar.

pp
Schi - va vi pre - ghiam! seg - net auch das Paar.

pp
Schi - va vi pre - ghiam! seg - net auch das Paar.

dim. *p*

G.B.

Be - vi, o stra - nier, se tu vuoi pos - se - der
 Trink. Fremdling nun, willst du, dass wir vertrau'n

pp

Bra - ma!
 Göt - ter!
pp

Bra - ma!
 Göt - ter!
pp

Bra - ma!
 Göt - ter!

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef (G.B.) and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the lyrics 'Be - vi, o stra - nier, se tu vuoi pos - se - der' and continues with 'Trink. Fremdling nun, willst du, dass wir vertrau'n'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The dynamic marking *pp* is indicated.

G.B.

il te - sor di cui lar - go Bra - ma
 dir den Schatz, den uns Brah - ma wie - der

Vi - - - -
 Seg - - - -

Vi - - - -
 Seg - - - -

Vi - - - -
 Seg - - - -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'il te - sor di cui lar - go Bra - ma' and 'dir den Schatz, den uns Brah - ma wie - der'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The dynamic marking *p* is indicated.

(a Selica)

GE

tè; or be - vi tù e for - te del - la pi - ra
gab! *Du theilst den Trank,* *damit du oh - ne Grauen*

p *pp*

snu, Schi - - - va
net, *seg - - - net*
p *pp*

snu, Schi - - - va
net, *seg - - - net*
p *pp*

snu, Schi - - - va
net, *seg - - - net*
p *pp*

G.B.

ac - can - to a lui la fiamma sfi - de - rai!
einst folgst dem Gat - ten in das Flam - men - grab!

vi pre - - - ghiam!
auch das Paar.

vi pre - - - ghiam!
auch das Paar.

vi pre - - - ghiam!
auch das Paar.

(a Vasco ed a Selica)

(ai preti ed al popolo)

G.B. *Pia - no pre - ga - te qui! Noi ne an - diam all' a - ra di*
Be - - tet lei - se jetzt! Ihr fol - get zum Al - tar; - der

sostenuto *p*

B. *Brama il so - len - ne in - no a cantar! O*
Göt - ter Drei - heit bringt die O - pfer dar! Brah -

pp *ff*

G.B. *Bra - ma! O Vi - snu! O Schi - va!*
ma! Wisch - nu! Schi - wa!

ff *Brama! Vi - snu! Schiva!*
Brahma! Wischnu! Schiwa!

ff *Brama! Vi - snu! Schiva!*
Brahma! Wischnu! Schiwa!

ff *Brama! Vi - snu! Schiva!*
Brahma! Wischnu! Schiwa!

p

G.B. *p*

Gloria a voi!
Eh-re eueh!

(Il gran Bramino, i preti ed il popolo vanno solennemente al tempio di Brama.)

pp

Gloria a voi!
Eh-re eueh!

pp

Gloria a voi!
Eh-re eueh!

pp

Gloria a voi!
Eh-re eueh!

pp

p ben marcato

Sel. (piano a Vasco)

Nau-fra-gò di Don Pedro il va -
Das Schiff Don Pedro's liegt drunten im

pp cantabile

S. seel,
Meer, e le-quipaggio in-ter spen-to
Vasco. (basso quasi parlando) und die Ge-fährten al-le fie-len als

V. Io lo so!
Das weiss ich!

S. *fu; ma sul mar la tua na-ve an-co-ra si*
O - pfer; doch von hier kann man noch dein Fahrzeug er -

V. *Io lo so!*
Weiss es wohl!

S. *ve - de. dove i tuoi fi - di da te la - sciami impa - zienti a -*
bli - cken, wo deine Freunde, die du ver - liessest nur allein, dein

V. *Io lo so!*
Weiss es wohl!

dim.

p

S. *spettan!*
harren!

V. *Io lo so!*
Weiss es wohl!

Poco stringendo.

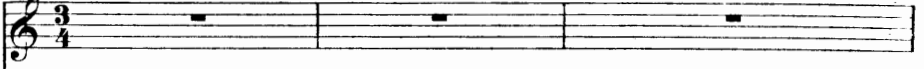
cresc. *cresc. di più*

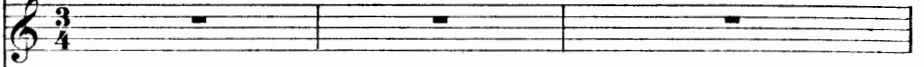
sfz

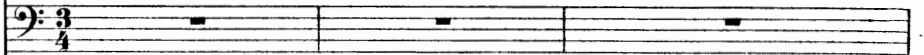
Nº17.

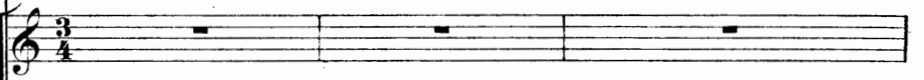
Scena e Duetto.

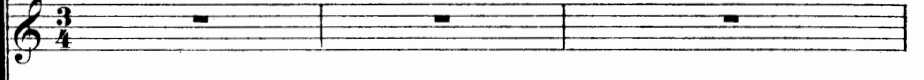
Allegro molto agitato. (♩ = 100.)

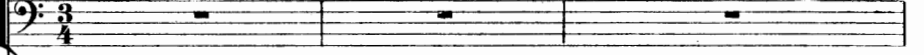
Selica. 

Vasco. 

Il Gran Bramino. 


Soprani. 

Tenori. 

Bassi. 

CORO.

Allegro molto agitato.

PIANOF. 

Sel. *sotto voce*

Li - - men, che per tuo ben son
Dies Band, zu wel - chem nur dein



5

pron - - ta a qui se - gna - re, o Va - - - seo tu
Wohl mich hat ge - zwun - gen, o Fas - - - co du

5

puoi — sen - za te - ma, tu puoi ac - cet - tar; — che pei
kanust, — du kanust oh - ne Schrecken dich ihm weihn; — un - ser

5

nu - - mi del ciel — — — — — sacro è il giu - ro mio
Schwur an Al - tar — — — — — bin - det mich nur al -

5

sol! Ma lo spo - so re - gal è
lein! Doch der Für - stin Ge - mahl ist

cresc. *fp* *p*

s. franco e qui eo - man - da e do - man. oggi an -
 frei, und darf be - feh - len, er kann morgen, ja viel-

cresc. *fp*

s. cor se vuole ei sul mio schi - fo può ai suoi fi - di tornar.
 leicht heut Abend, wenn er auf leichtem Boot zu seinen Freunden flieht, rer.

(trista)

s. fug - - gir il suol da lui
 las - - sen dies Land das er

p *ped.* *cresc.*

(con voce soffocata)

s. e sco - per - to e do - ma - to!
 hat ent - deckt und be - siegt!

ff

Il Gr. Bram.
Andantino. *f*

O Bra - ma! O Vi - snu! O
Brah - ma! *Wischnu!* *Schi-*

Soprani. *f* *f*

(Nella Cappella) *Brama!* Vi - snu!
Brahma! *Wischnu!*

Tenori. *f*

Bassi. *f*

Brama! Vi - snu!
Brahma! *Wischnu!*

Andantino. *f* *f*

Brama! Vi - snu!
Brahma! *Wischnu!*

G.B. Schi - va! Gloria a voi!
wa! *Eh - re euch!*

p

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! *Eh - re euch!*

p

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! *Eh - re euch!*

p

Schiva! Gloria a voi!
Schiva! *Eh - re euch!*

pp *p*

Vasco. *p*

Do - ve son? o - qual
Wie ist mir? Was durch -

pp dolce

v.

gio - ia m'i - non - da di pia - cer?
strö - met so plotz - lich mei - ne Brust?

v.

Dei ma - li - che sof - frii
Ent - ho - ben je - dem Schmerz,

v.

io per - do il sov - ve - nir,
kaum mei - ner selbst be - wusst,

V. *mi par ve - der un mar di*
so wagt vor trunknem Blick ein

8

cresc.

3

V. *fu - - co e di splen - dor,*
Meer von Pur - pur - fluth;

8

3

V. *e da co - cen - - te ar - dor il*
und tie - - fes Seh - - nen fasst mein

8

3

V. *cor sa - gi - ta in sen! Sel.*
Herz mit wil - der Gluth! Eh!
So

8

cresc.

f^{ad.}

fp

3

Recit. quasi in tempo

S.

ben fug-gi da me. — cru - del. col - la tua glo - ria va! mi
 flie - he weit von uns, — be - deckt mit dei - nem Ruh - me, und das

(♩ = 80.)

Vasce.

Allegretto moderato.

S.

lascia col do - lor! A te re - gi - na il do - lor?
 Unglück las - se mir! Wie, das Unglück, Kön'gin dir?

p *p* *p*

Sel. (con dolore)

S.

Non comprende - sti mai che puoi amar sof - frir
 Ach du begreifst es nicht, der Lie - be bitt' - res Leid

fp *fp* *fp*

(dolce)

S.

e — mo - rir, e mo - rir di do - lo - -
 und dass man stirbt am ge - bro - che - nen Her - -

p cantabile *sf* *p rall.*

Allegro. Vasco.

S. re. Che sen-to! e qual er - ror. e qual er-ror fuil mi - o, qual
 zen. Was hör'ich? Wie konnte ich bis heu-te Dich ver-ken-nen, welch ein

a tempo moderato

Sel. (trista)

V. ve - lo ti nas-cose a me? Qual ve - lo? lo
 Schlei-er ver - barg Dich mir? Welch ein Schleier? Die Fér-

Allegro con moto. Vasco. Recit.

Allegro con moto. (♩ = 80.)

S. sprezzo! Ah! ta-ci! Deh! ta-ci! non be-stem - miar!
 achtung! O schweig, o schweig, du sprichst im Wahn!

Vasco. (appassionato)

V. brillan-te
 Glam-mai mor-tal i - ma - go,
 Kein Weib je-mals im Le - ben,

V. 

No, no, giam - mai mor - tal i - ma - go
 Nein, nein kein Weib je - mals im Le - ben

cresc.

V. 

al ra - pi - to sguar - do mio non soffer - se si
 könn - te durch der Schön - heit Reiz mich so hoch er -

Lo stesso tempo.

V. 

bel - la e del tuo ciglio, o ciel, il di - vo - ran - te ar - dor, co - me di
 he - ben; dein Aug' so feu - rig klar, so glühend heiss und rein, ach wie der

p *cresc.*

V. 

fiamma un rag - gio pas - sò nel mio se - no pas -
 Son - ne Brand strahlt es ins Herz hin - ein, — strahlt es

f molto cresc.

v.

so nel mio sen! — Ah! la - sciar - ti o - ra - mai è im - pos -
 ius Herz hin - ein! — Wie, Dich las - sen sollt' ich, nimmer -

v.

si - bil al mio co - re, no, no, no, no giam -
 mehr kann das ge - sche - hen, nein, nein, nein, nim - mer -

v.

p *rall.* ma - i! *stringendo*
pp *rall.* *cresc.* No, ma - i, ma - i,
 mehr, nim - mer - mehr, nein, nein,

v.

no, no, no, giam - mai, no, no, no, no, no, no, — giam -
 nein, nein, nim - mer - mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, — nimmer -

(in tempo, con tristezza)

V. mai! Fa-tal er-ro-re! non hai tu for-se già ven-du-ta alla ri-va-le?
 mehr! Hast du ver-ges-sen, dass du mich ihr verkauft, der Lie-be du ge-lob-test?

Larghetto.

Vasco.

cantabile

(dolcissimo)

V. Ah! ve-di il mio ros-sor, re-gi- - na, io son ai pie-di tuoi, o Se-li-
 Ach kränke so mich nicht, o Kö-ni-gin, sieh mich zu Fü-ssen Dir, o Se-li-

(♩ = 60.)

V. ca! o Se-li-ca! per lo spo-so tuo per-don.
 ca! o Se-li-ca! dein Gat-te er fle-het!

(Grido d'estasi)

V. — per-don, per-don! (lunga) Tu, spo-so mio! ah! ah! —
 — Fer-zei-he mir! (pausa) Du, Gat-te mir! Ach! Ach! —

S. *2*

O tra - spor - to dol - ce eb - brez - - za che com -
 Was noch kann die Er - de ge - ben, was bieten

p

S. *cresc.*

muo - ve il cor a - man - te, di - va
 al - - le Him - mel mir, fühl' dein

S.

fiam - ma che al - le - grez - - za nel mio
 Herz an mei - nem be - - ben seh' im

cresc.

dim. Vasco.

cor in - fou - - de a - mor! Il
 Aug' die Thrä - - ne Dir! Zum

p

S. *Su-prema gio - ja, piacer del
O neues Le - ben, o Himmels-*

V. *ciel ei dà qui sul - la ter - ra là - mor che i - ne bria gli
Pa - radies wird uns - das Le - ben, füllt - Lie - be so ganz uns're*

cresc. dolce cresc.

S. *ciel! Ah! lo mi sen - - to in
lust! Ach! lass dem Stau - - be*

V. *dei!
Brust!*

dolceiss. p dolce e cantabile

S. *ciel. ra pi - - ta! Ah! sul tuo
mich ent - schwe - ben! In dei - nem*

V. *Ah! sul tuo cor
In dei - nem Kuss*

dolce

S
cor
Küss a-mar è la vi - - ta, la
wird Tod zum Le - - ben, zum

V
cresc. a-mar è la vi - - ta, la vi-ta!
wird Tod zum Le - - ben, zum Leben!

sp *sp*

S
ff con entusiasmo
vi - ta! — O tra - spor - to o dol - ce eb -
Le - ben! — Was noch kann die Er - de —

V
ff
O tra - spor - to o dol - ce eb -
Was noch kann die Er - de —

ff

S
brez - - za che commuo - ve il cor a - man - te, di - va
ge - ben, was bieten al - le Him - mel mir, — fühl' dein

V
brez - - za che commuo - ve il cor a - mau - te, di - va
ge - ben, was bieten al - le Him - mel mir, — fühl' dein

p

S. *fiam - ma che al - le - grez - - za nel mio
Herz an mei - nem be - - ben, fühl' dein*

V. *fiam - ma che al - le - grez - - za nel mio
Herz an mei - nem be - - ben, fühl' dein*

ff *p*

S. *cor, ah! _____ nel mio cor in-fon-de a - mo - re, in fon-de a -
Herz, ach! _____ fühl' dein Herz an meinem be - ben, o Se - lig -*

V. *cor, ah! _____ nel mio cor in-fon-de a - mo - re, in fon-de a -
Herz, ach! _____ fühl' dein Herz an meinem be - ben, o Se - lig -*

ff

Andante sostenuto

S. *mor!
keit!*

V. *mor!
keit!*

Andante sostenuto ($\text{♩} = 60.$)

ff *p*

12

Listesso tempo. (♩ = 112.)

p

6

Vasco.
(teneramente)

Se - - - li - ca - mio ben, ah! tu
Di, o Se - li - ca, weih' ich

Sol.

Non pro - fe - rir quei dol - ci ac - cen - ti!
Was spricht dein Mund? dies Wort, es brennt!

re - gni sul mio co - - re, sul mio
ganz - - - mei - ne See - - le, mei - ne

dim.

S.  *va-neg-gia-re non far-mi!
es verwirrt meine Sin-ne!*

V.  *cresc dim.* *(con calore)*
co - - - - re, in-nanzi al
See - - - - le! For dei-nem



V.  *(dolce)*
tuo _____ ed al mio di - - o sei mia
Gott _____ und vor dem mei - - nen, sei mir

 *p*

V.  *(ebbra di gioia)*
Sel. *♩*
spo - - - - sa! Tua spo - -
Got - - - - tin! Dir Got - -

 *f*

S. *sa! Ma - rif-let-ti ben: per-*
tiu! Doch be-denke wohl: dein

crese. un poco stringendo

S. *chè io spo-sa tu - a io ge - lo - sa sa-rei di tut-to, ah!*
Weib will oh-ne Schran-ken, dei-ne Lie - be, selbst dei - ne Gedanken; voll

a tempo dolce

S. *sì! an - che del sov-ve-nir di quel - - la che non è*
Ei - fersucht blickt es selbst auf die, die nicht am Le - ben

a tempo

S. *più e che ban-dir do - vrai; di, ne avrai tu la*
mehr; vergessen musst du sie, kannst du mir das ver-

Vasco.

S. *for - - za?
spre - - chen?* *Pres - - so - - a
Al - - les - - ver -*

f *dim. poco a poco* *p*

V. *te tut - - to scor - - do, o Se - li -
gress' ich, Se - li - ca, bin ich bei*

s

(diffidente)

S. *Tut - - to?
Al - - les?*

V. *ca!
Dir!* *Tut-to io scor - - do pres - so a
Al - les ja, bin ich bei* *dim.*

Allegro moderato. (♩ = 80.) *poco a poco agitato*

S. Tu lo giu - ri? / Das ge - lobst Du?

V. te! / Dir! / Jo / Ich lo / ge -

S. da - van - ti a dio? / vor dei - nem Gott!

V. giu - ro! / lob' es! / da - van - ti a / Für mei - nem

S. a me, o - gnor, a / nur mein, e - wig - lich! nur

V. dio! / Gott! / a - te, o - gnor, / nur dein, e - wig - lich!

stringendo

Allegretto. (♩ = 100.)

(Selica si getta al collo di Vasco.)

S. *ff* *pp*
 me! ah! O tra - spor - to o dol - ce eb -
 mein! Ach! Was noch kann die Er - de

V. *ff* *pp*
 a te! ah! O tra - spor - to o dol - ce eb -
 nur dein! Ach! Was noch kann die Er - de

Allegretto.
pp cantabile

S. *pp*
 brez - za che com - muo - ve il cor - a -
 ge - ben, was bie - ten al - - le Him - mel -

V. *pp*
 brez - za che com - muo - ve il cor - a -
 ge - ben, was bie - ten al - - le Him - mel -

S. *pp* *crese.*
 man - te, di - va fiam - ma che al - le -
 mir, fühl' dein Herz an mei - nem

V. *pp* *crese.*
 man - te, di - va fiam - ma che al - le -
 mir, fühl' dein Herz an mei - nem

crese.

S. *p* grez - - za nel mio cor in - fon - de e a -
be - - ben, seh' im Aug' die Thrä - ne

V. *p* grez - - za nel mio cor in - fon - de e a -
be - - ben, seh' im Aug' die Thrä - ne

(dolce e teneramente)

S. mor!
Dir! Il ciel ci
Das Pa - ra -

V. mor!
Dir! *dolce*

cantabile e sostenuto

S. do - na sul - la ter - ra,
dies wird uns auf Er - den, (teneramente)

V. La - mor che sol i - ne - bria il
Füllt Lie - be so ganz un - s're

Sol. Vasco. Sol.

ciel! E sul mio cor quan - do ti stringo, fe - li - ce io
 Brust. Das Pa - ra - dies wird uns auf Er - den, füllt Lie - be

cresc. *cresc.*

Vasco.

son! Fe - li - ce io son!
 ganz, so ganz uns're Brust!

dim. *p* *f* *dim.*

- dolce

Son ra - pi - ta in ciel!
 Ach in dei - nem Kuss

dolce

Son ra - pi - to in ciel!
 Ach in dei - nem Kuss

fp

ped. *

S. *pp* *cresc.* *p*
 In — ciel ra - pi - ta, Ah! sul tuo cor, — sì sul tuo
 wird Tod zum Le - ben, in dei - nem Kuss, — in dei - nem

V. *pp* *cresc.* *p*
 In — ciel ra - pi - to, Ah! — sul tuo cor, — sì — sul tuo
 wird Tod zum Le - ben, in — dei - nem Kuss, — in — dei - nem

p *pp*
ped.

rall. poco a poco

S.
 cor, a - mar è la vi - ta, la — vi - ta!
 Kuss, o — Se - lig - keit. o — Glück!

V.
 cor, a - mar è la vi - ta, la — vi - ta!
 Kuss, o — Se - lig - keit. o — Glück!

pp
ped.

pp
ped.

pp

Nº 18.

Finale.

(Il Gran Bramino ed il corteggio escono dal tempio.
Il prete stende le mani beneducendo Vasco e Selica.)

Andantino, movimento dell' invocazione. (♩ = 60.)

Il Gran Bramino.

Di -
All-

Soprani.

Tenori.

Bassi.

PIANOF.

Andantino, movimento dell' invocazione.

G.B.

vi - na tri - ni - tà, ai sper - giu - ri tre - men - da,
mächt'ge Drei - ei - nig - keit, dein Zorn straft den Mein - eid!

G.B.

di que - sti spo - si ac - co - gli i vo - ti! U - ni - ti sia - te,
Hör' un - ser Flehn für die - ses Paar! Seid nun ver - eint

G.B.

fe - li - ci o - gnor!
auf im - mer - dar!

U - ni - ti - sia - te, fe - li - ci o - gnor!
Seid nun ver - eint auf im - mer - dar!

U - ni - ti - sia - te, fe - li - ci o - gnor!
Seid nun ver - eint auf im - mer - dar!

U - ni - ti - sia - te, fe - li - ci o - gnor!
Seid nun ver - eint auf im - mer - dar!

(Il corteggio si disperde, le donne attorniano Selica e le offrono vesti e gioie)

ff poco stringendo

Lo stesso tempo.
(♩ = 144.)

p legg.

ben marc.

First system of a piano piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern with various accidentals. The left hand plays a simple bass line with chords. The tempo marking *legg.* is present.

Second system of the piano piece, continuing the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

Third system of the piano piece. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata over the final note. The left hand has chords. The tempo marking *cresc. poco a poco* is present.

Fourth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata over the final note. The left hand has chords. The tempo marking *dim.* is present.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata over the final note. The left hand has chords. The tempo marking *p* is present.

Sixth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata over the final note. The left hand has chords. The tempo marking *cresc.* is present. The system concludes with a double bar line and a new section starting with a 2/4 time signature and the tempo marking *Allegro*.

Lo stesso tempo. (♩ = 95.)

Coro e Danza.

Allegretto grazioso. (♩ = 88.)

Indiane.

PIANOF.

Allegretto grazioso.

p leggiero e staccato *p*

dolce e staccato

Sie -
Tér -

dolce e staccato

Sie-pe leg-gie-ra, le-sta-si ce-la, che gli cir-con-da
 Ihr leichten Schleier, verbergt das Feuer, das heu-te strahlet

pe
hülltdi
dievel,
Lust,ce-la
die schwelltl'ar-
die

in sì bel dì! Sie-pe di ve-li, le-sta-si ce-la,
in ih-rem Blick! Ihr leichten Schleier verbergt das Feuer,

dor, in sì bel dì! Sie-pe di
Brust, in ih-rem Blick ver-hüllt die

cantabile

che li cir-con-da in sì bel dì! Dol-ce spe-
das heu-te strahlet in ih-rem Blick! Mög' sich er-

vel, l'e-sta-si dei ce-lar!
Lust, die heu-te schwellt die Brust!

cantabile

molto cresc.

ran-za in-fiam-ma il co-
fül-len der Göt-ter Wil-

Dol-ce spe-ran-za del-la
Mög' sich er-fül-len, ihr blüh'

re
len,

del-la costan-za
ihr blüh' im Stillen,

de-ter-no, de-
ja, das

del-la costan-za
ihr blüh' im Stillen

ah! sì de-ter-no, de-
das höchste Glück, das

p

leggiere e staccato

ter-no a - mor! Sie-pe d'a-mor, ce - la l'ar - dor, che li con-su-main sì bel
höchste Glück! Verhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heute strahlt in ih-rem

ter - no a - mor!
höch - ste Glück!

dì! Sie-pe d'a-mor, ce - la lar - dor, che li con-su - ma in sì bel
Blick! Ver-hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem

Sie - - pe d'a - - mor, ce - - la l'ar - -
Ver - - hüllt die Lust, die schwellt die

legg.

sostenuto

dì! Sie-pe da mor, ce-la lar-dor, che li con-su-ma in sì bel
 Blick! Verhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem

dor, che li con - su - ma in - sì bel
 Brust, die heu - te strah-let in - ih - rem

Un poco più lento.

Ines. (da lontano dietro la scena)

Ad - dio, spon-de del Ta - go, io più non vi ve -
 Leb' wohl, dich soll ich mei-den, du schö-ne rei - che

Vasco. (tremante di sorpresa)

O qual pro-di gio!
 Wie, wel-che Stim-me!

Coro dell'Indiane.

dì!
 Blick.

dì!
 Blick.

Coro delle Portoghesi.

Ad - dio, spon-de del Ta -
 Leb' wohl, dich soll ich mei -

Ad - dio, ad
 Leb' wohl, lob'

Un poco più lento.

I.
drò!
Welt!

Ad-dio, mio suol na-ta - - - le!
Leb wohl, ach, ich muss schei - - - den,

V.
O qual ma-gi - a!
Ist es ein Zauber?

O I-nes l'ombra tua fi - da,
Dein treuer Schatten, o I-nes, là dal
der von

go!
den!

Io più non ti ve -
du schöne, reiche

dio!
wohl!

Io più non ti ve -
du schöne, reiche

cresc.

cresc.

6664

Tempo I.

I. *Ad - dio, ad - dio! ———*
weh mir, weh mir! ———

V. *ciel au-corm'invi - a, dal ciel un estremo ad - dio!*
o-ben zu mir sendet, ach, noch einen letzten Gruss!

dolce e stacc.
Sie - pe leg - gie - ra,
Ihr leichten Schleier,

Sie - - pe di
Fer - - hüllt die

drò ——— mai più, mai più!
Welt, ——— weh mir, weh mir!

drò, mai più, mai più, mai più
Welt, weh mir, weh mir, weh mir!

Tempo I.

p

p

ce - la l'ar - do - re, che li con - sumain sì bel
 verbergt das Feu-er, das strah-let in ih-rem

vel, ah! che li con-su-ma in sì bel
 Lust, ja, die heu-te strahlt in ih - rem

dì! Sie - pe da - mor, ce - la l'ar - dor, che li con-su-ma in sì bel
 Blick! Fer hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem

dì!
 Blick!

dì! Sie - pe da - mor, ce - la l'ar - dor, che li con-su - ma in sì bel
 Blick! Fer-hüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem
legato e sostenuto

Sie - - pe d'a - - mor, ce - - la - l'ar - -
 Fer - - hüllt die - - Lust, die - - schwellt die - -
legg.

sostenuto

dì! Sie-pe da-mor, ce-la lar-dor, che li con-su-ma in sì bel
Blick! Férhüllt die Lust, die schwellt die Brust, die heu-te strahlt in ih-rem

dor, che li con - - su - ma in sì bel
Brust, die heu - te strahlet in ih - rem

Più lento.

Ines.

(più lento e più lontano)

Ad - dio, spon-de del Ta - - go!
Leb' wohl, schö-nes Ge - sta - - de!

dì! Sie - pe da -
Blick! Fér-hüllt die

dì! Sie - -
Blick! Die

Portoghesi.

Ad - - - - - dio!
Leb' - - - - - wohl!

Ad - - - - - dio!
Leb' - - - - - wohl!

Più lento.

mor, ce - la l'ar - - dor, che li con - su - ma in sì bel
Lust, die schwellt die Brust, die heu - te strahlt in ih - rem

pe d'a - - - mor, cel - - la l'ar - -
heu - te strah - let in ih - rem

p di, in sì bel di, in sì bel di!
Blick, in ih - rem Blick, in ih - rem Blick!

p dor, in sì bel di, in sì bel di!
Blick, in ih - rem Blick, in ih - rem Blick!

dim.

(Cade il sipario)

ATTO V.

Nº 19.

Scena e Recitativo.

Il teatro rappresenta i giardini della regina.

Allegro moderato. (♩ = 80.)

PIANOF.

The piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in 2/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic and includes several triplet markings. The tempo is marked as Allegro moderato with a quarter note equal to 80 beats per minute. The piece concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

(Si alza il sipario.) (Selica entra con Ines, affornata da soldati)

This piano accompaniment is for the entrance of Selica and Ines. It features two staves in treble and bass clefs, 2/4 time. The music is characterized by a staccato (*stacc.*) style. The key signature has one sharp (F#).

Selica.

Recit.

a tempo moderato

The vocal line is a recitative for Selica, set in a moderate tempo. The lyrics are: "Ah! che in-te - si mai, ciel so - no io, io già tra - Gott, so ist es wahr! Wie, Fas - co, er! Ion ihm ver -". The piano accompaniment below the vocal line starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and transitions to piano (*p*) later in the piece.

s. di - ta ed in - gan - na ta! Co - sì tu ser - ba - sti la
 ra - then, von ihm be - tro - gen! Un - dank - ba - rer, hältst du so dei - nen

Ines. Sel.
 s. fè! Deh! tu m'ia - scol - ta! No, un i - stan - te av - vi -
 Eid! O, lass mich re - den! Nein, hab' ich auch mich er -

s. li - ta ho ri - pre - so i miei drit - ti or la re - gi - na so - lo
 niedrigt, dennoch mein ist die Macht; denk', es ist hier nicht mehr die

s. ve - di non la spo - sa, l'ol trag - gia - ta re - gi - na che giu - di - ce di -
 Gat - tin, nein die Kön' - gin, die be - lei - dig - te Kön'gin, die vor dir steht als

Allegro con moto.

Ines.

S.

ven-ta e ti sa-prà pu-ni-re!
Richter und die Ra-che for-dert!

Per-don. per-don per
Habt Mit-leid, Mitleid mit

I.

Sel.

lui! Chi dun-que tan-to o-sò la vo-ce d'in-nal-zar, in-nau-zi-al-la so-
ihm! Wer wagt es al-so hier für ihn, der mich verrieth, mein Mit-leid zu er-

S.

vra-na! Tu pa-ven-ta lo sde-gno che già raf-fre-no ap-
we-cken? Ha, er fürch-te mei-nen Zorn, den kaum zu-rück ich

(ad Ines)

S.

pe-na, val-lon-ta-na-te voi, lo lo vò!
hal-te. Ent-fer-net al-le euch! Du bleibst hier!

Nº 20.

Duetto.

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 76.)

Ines.

Selica.

PIANOF.

Andantino quasi Allegretto.

dolce e delicatamente

sp cresc. p

Sel. (con voce cupa)

In pria che mia ven - det - ta co - man - da il tuo sup -
 Eh' im Ge - fühl der Ra - che ich an dein Ur - theil

ad.

S.

pli-zio t'ap-pres-sa o schiava, t'ap-pres-sa e ri-spon-di a
 den-ke, komm' nä-her Selavin, komm' nä-her und ant-wor-te

f *dim.*

f *dim.*

fp

S.

me! Per quale tradi-mento e perqual ar-ti-fi-zio quell'in-degno era e-
 mir! Durch wel-chen Fer-rath, durch welche List und Ränke kam der Falsche, ha der

S.

gli in que-sto luo-go pres-so a te? Il ca-so
 Fal-sche hier-her, hier-her zu dir? Der Zu-fall

Ines.

fp *cresc.*

I.

solvenne a offermi a sua vi-sta! E chemai ti di-ce-va tre-mante e l'al-ma
 nurließ ein-an-der uns se-hen! Was hat er dir ge-sagt? O sprich, was ist ge-

Sel.

p *fp* *cresc.*

Ines.

s
scossa?
schehen? Ei di - cea che li - men i vostri giorni u -
Er sagte mir, dass sein Schwur ihn fesselt e - wig -

dolce

fp

I.
ni,
lich, che vo - stra sol è la sua vi - ta, la sua fè, sua ri - co - no -
dass er dir in Treu - e er - ge - ben, die al - lein ge - ret - tet sein

I.
scen - za! E per - tau - to ei ta - ma an - cor, e per -
Le - ben. Ha, und den - noch liebt er nur dich, ja, und

Se1. cresc. (♩ = 60.) *dim. e rall.*

dolce

p

s.
tanto ei ta - - ma an - cor! No, no che il vo - stro cor gli per -
dennoch liebt er nur dich! Nein, mag dein Herz verzeihn, ihn nicht

Ines.

a tempo

dolce

un poco animato

1. 

do - ni; si fe - del all' o - nor ohi - mè ei m'ab - bau -
has - sen; wie die Eh - re ihm ge - bot so hat er mich ver -

Sel.
(disperatamente)

1. 

do - na e da me fug - gi - rà, e da me fug - gi - rà! Ma per -
las - sen, und nicht mehr sieht er mich, und nicht mehr sieht er mich! Den - noch

dolce

S. 

tan - to o - gnorei ta - me - rà, ma per - tan - to o - gnor - ei ta - me -
lie - ben wird er e - wig dich, den - noch lie - ben wird - er e - wig

slargando

S. 

rà!
dich!

Ines. *ff* (♩ = 88.)

Se per voi quest'è un de -
Ist es das, was du nemst für -

(con agitazione)

(♩ = 88.)

1. 
 lit - to ca - da su me lo sdegno vo - stro, e - gliè
 bre - chen, lass deinen Zorn fal - len auf mich, - ja dann

1. 
 giu - sto il ri - co - no - sco e l'im - plo - ro al vo - stro
 magst du dich furchtbar rä - chen, auf den Knie - en bit - te ich

1. 
 piè, — sol mio pre - ga - re è que - sto io l'im - plo - ro al vo - stro
 dich, — mein Ur - theil mögest du spre - chen, auf den Knie - en bit - te ich

1. 
 piè! — Quan - do più gio - ia non v'ha su que - sta
 dich! — Ist al - les Glück uns da - hin im Er - den -
rall. e dolce
rallent. un poco
cresc.

cresc. poco a poco accel. e cresc.

I. *ter - ra, di do - lor sen - za fin, quando i di*
le - ben, ist das Weh gar so gross, und die Welt
 tempo

un poco cresc.

I. *pie - ni son di do - lor sen - za fin, quando i di pie - ni*
hoffnungslos, ist das Weh gar so gross, und die Welt hoffnungs -

molto cresc.

I. *son, ven - ga - la*
los, Dann gieb - mir den

ff

I. *mor - te, ah! ven - ga - la*
Tod, dann gieb - mir den

f
 mor - te su me. il
 Tod! ————— Geb mir den

sempre forte

(prostrandosi) **Andantino quasi**

tuo ri - gor ri - ca - da sol fe - ri - sci!
 Tod, gieb mir den Tod, den Tod, den Tod!

dolce
sp (♩ = 60.)

Allegretto. (a Selica con sorpresa) Sel. (a parte) (singhiozzando)

Voi pian - ge - te? O - hi - mè a - mar - la ei de - ve o
 Wie, Ihr weint? Ach er muss sie lie - ben e - wig -

cresc.
p

Ines. *sf*
 È
 Ihr

Sel. *sf*
 È
 Wer

gnor!
 lich!
 a tempo

sostenuta

Andante maestoso. (♩ = 60.)

I. que - sto sol — il mio pe - nar, — sì
ken - net, nun — den höch - sten Schmerz; ich

S. que - sto sol — il mio pe - nar. — ah!
ken - net ach, — den höch - sten Schmerz; du

Andante maestoso.

mf *leggiere* *p*

I. que - sto sol è il mio de - lit - to!
sagt' es wohl das ist mein Ver - bre - chen! *dolce*

S. gio - vi - net - ta sven - tu - ra - ta! ah!
ar - mes Weib, nicht kann ich mich rä - chen, wie

dolce

I. Sì mi — pu - ni - te, mi fe - ri - te ah! che la
Gebt mir — den Tod, nun mö - get Ihr — Euch rä - chen.

S. co - me mai col - pe - vol far — la del mio mar -
könn't' ich nen - nen wohl Ver - bre - chen, so gleich wie

p dolce *cresc.*

1. mor - te è un ben, un ben per me, sì sì la morte è un ben per me. È dan - ken wird Euch mein — Herz, ja dan-ken wird Euch nur mein Herz. Gebt

S. tir del mio cru - del do - lor, del mio mar-tir, del mio do - lor. È sie, wie sie auch fühlt mein Herz, wo gleich wie sie auch fühlt mein Herz. Wie

p

1. que - sto sol — il mio de - lit - to. è — que - sto il mio — pe - mir den Tod, mögt Ihr Euch rä - chen, und — danken wird — Euch mein

S. que - sto sol — il mio pe - nar, — è — questo il mio — pe - könnt'ich nen - nen wohl Fer - brechen, wo — wie sie fühlt — mein

dim. 3

cresc. *dolce*

1. nar, fe - ri - te io vò — mo - rir, — ah! sì, ah! sì. io vò mo - rir. io vò mo - Herz, Euch dan - ken wird mein Herz, — gebt mir den Tod, den Tod, Euch danken wird mein

S. nar, ah! sven - tu - ra - - ta, ah! sì, il mio pe - nar è questo il mio pe - Herz, nicht ist Ferbre - chen wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch, fühlt mein

cresc. *f* *p* *rall. poco*

rall. poco *pp*

cresc. tempo *rall. poco*

1. *f* *p*
 rir, fe - ri - te io vò — mo - rir, — ah! sì, ah! sì. io vò mo - rir, io
 Herz, Euch dan - ken wird mein Herz, — gebt mir den Tod, den Tod, Euch danken

5.
 nar! Ah! sven - tu ra - - ta, ah! sì. il mio pe - nar è ques - to il
 Herz, nicht ist Fer - bre - - chen, wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch

cresc. *rall. poco*

Listesso Tempo. (♩ = 88.)

1.
 vò — mo - rir!
 wird — mein Herz.

5.
 mio pe - nar! Pro - vi dun - que pen - san - do all'a -
 fühlt mein Herz. Al - so willst du den Tod, weil die

Listesso Tempo.

un poco riten. *p*

1.
 E la - mor e lo sde - gno nel cor in - de - ci - so!
 Ach, ich fühl' wie die Lieb' und der Hass in mir rin - gen!

5.
 ma - to tuo ben? E sen - ti
 Lie - be ent - schwand? Und es er -

sp *sp*

I. *Sì che mi tor-men-ta,
Ja mar-tert das Herz als*

S. *là, là co-me una fer-rea man?
fasst dich wie ei-ne Ei-sen-hand?*

Listesso tempo.

I. *sì che mi tor-men-ta e spez - - -
sollt' es, als sollt' es zer - - sprin - - -*

S. *sollt' es, als sollt' es zer - - sprin - - -*

Listesso tempo.

I. *za! È que-sto sol il
gen! Ihr ken-net nun den*

S. *È que-sto sol il
Wer ken-net ach, den*

I. mio pe - nar, — è que - sto sol il mio de -
höchsten Schmerz, ich sagt' es wohl, das ist mein Fer -

S. mio pe - nar, — ah! gio - vi - net - ta sven - tu
höchsten Schmerz, du ar - mes Weib, nicht kann ich mich

p

I. lit - to! — Ah!
bre - chen; — Ach

S. ra - ta, — gio - vi - net - ta — sven - tu —
rä - chen; — ar - mes Weib, nicht kann ich mich

dim.

p dolce e cantabile

I. — si mi fe - ri - te, ah! che la
nun mögt Ihr Euch rä - chen, und dan - ken

S. ra - ta! — ohi - - mè! io stes - sa
rä - chen! — weh mir, wo gleich wie

cresc.

p

I. *f* *pp* *rall.*
 mor-te è un ben per me, ah! sì, ah! sì, io vò mo-rir, io vò mo-
 nur wird Euch mein Herz, Gebt mir den Tod, den Tod, Euch dan-ken wird mein

S. *f* *pp* *rall.*
 pro-vo il suo mar-tir, il suo mar-tir, il suo mar-tir mi fa pie-
 sie auch fühlt mein Herz; wo gleich wie sie, wo gleich wie sie auch fühlt mein

I. *a tempo* *f*
 rir! mo - rir! O
 Herz! Weh - mir! Ach

S. *f*
 tà! pie - tà! Pie -
 Herz! Weh - mir! Ach

a tempo *poco rall.* *a tempo poco stringendo*
mf *pp* *cresc.*

I. *f* *p*
 ciel! del mio mar - tir, del mio mar -
 ja! Ihr ken-net nun den höch-sten

S. *f* *p*
 tà! il suo mar - tir, io sen-to in
 ja! Her ken-net ach den höch-sten

string. poco a poco *cresc.*

I. 

S. 

cresc.



I. 

S. 

Tempo I.

f *tr.* *Tempo I.*



Recit. *Sel.*

I. 

Ines.



S.

Io sua suo - ra? Io sua a - mi - ca, che da - to a - vrei per
 Ich, die Freundin, ich die ge - ge - ben, um glücklich ihn zu

a tempo Andantino con moto. (riflettendo) Recit.

S.

lui il tro - no e la mia vi - ta? Ma se per suo pia - cer io po -
 sehn, mit Freuden auch mein Le - ben? Und wie? Wenn für sein Heil ich ver -

Ines.

(con calore)

I.

Io lo re - spin - ge - rei, per - chè spo - so egli
 Doch stieß ich ihn zu - rück, denn er ist Gat - te

S.

tes - si fug - gir?
 möch - te ihn zu fliehn?

Sol.

(lento)

I.

tè! La mor - te sol fra noi sciogliertai no - di può! De - si - ar - la ei vor -
 dir; der Tod tren - net bei uns solch heil'ges Band al - lein! So muss er sie stets er -

cresc.

S. *ra ec-ces-so di do lo-re, ohi-mè, ohi-mè, ohi-mè!*
seh-nen, o grenzen-lo-ses E-lend, weh mir, weh mir, weh mir!

Allegro molto moderato. (♩ = 72.)

S. *f vibrato*

O lun-go do lo-re
Wie kann ich ent-rin-nen

S. *che di-già co-min-cia*
den Schmerzen da drin-nen,

S. *ed il cor va-cil-la ad ab-ban-do-nar,*
was soll ich begin-nen? rathlos schwanke ich,

Ines. *ritrato*

f O lun - go do -
Wie kann ich ent-

dim. 3 3
ad - - ab - ban - do - nar. - - ab - ban - do - nar,
rath - los schwanke, rath - los schwanke ich,

f *p*

lo - - re - - che di - già co -
rin - - nen - - den den Schmerzen da

do - lo - - re
wie kann ich

min - - cia - - ed il cor va - cil - - la
drin - - nen, - - was soll ich be - gin - - nen,

eru - de - - le ed il cor va - cil - - la
ent - rin - - nen? - - was soll ich be - gin - - nen,

I. *ad ab-ban-do-nar, rath-los schwanke ich, ad ab-ban-do-nar, rath-los schwanke*

S. *ad ab-ban-do-nar, rathlos schwanke ich, o ei-el! rath-los,*

I. *nar! ich!*

S. *ad ab-ban-do-nar! rath-los schwanke ich!*

dolce

Allegro moderato.
Sel. cantabile appassionato

S. *Dio che ve-di il dno - lo
 Gott, nur du kannst ret-ten,*

p cantabile

ben marcato

S.

per spez-zar, spez - zar miei lac - ci,
o zer-brich, zer - brich die Ket - ten,

S.

dio che ve - di il duo - lo
Gott, nur du kannst ret - ten,

S.

slargando *a tempo* *Ines. dolce con espress.*

i-spi-rar - mi de-gua al-men! Tu che ve - di il
o er - leuch - te mich! Gott, nur du kannst

p sostenuto e cantabile

I.

duo - lo per spez - zar miei
ret - ten, o zer - brich die

crese. *p*

cresc.

I. lac - - ci i - spi - rar - mi de - gna, —
Ret - - ten! *Gott, nur du kannst ret - ten,* —

cresc.

rall. poco a poco

I. i - spi - rar - mi al - - men! Di me — pie - tà!
o er - leuch - te mich! Ach Herr — hör' mich!

rall. poco a poco

p

Tempo I.

I. *f* Dio che ve - di il duo - - lo
Gott nur du kannst ret - - ten,

Sel.

S. *f* Dio che ve - di il duo - - lo
Gott nur du kannst ret - - ten,

Tempo I.

ff

I. *per spez-zar. o zer-brich, spez - zar miei lac - ci zer brich die Ket - ten,*

S. *per spez-zar, spez - zar miei lac - ci o zer-brich, zer - brich die Ket - ten,*

I. *i - spi - rar - la de - gna, i-spi-rar - la
Gott nur du kannst ret - ten, o er -* *ritard.*

S. *i - spi - rar - mi de - gna, i-spi-rar - mi
Gott nur du kannst ret - ten, o er -* *ritard.*

a tempo poco stringendo

I. *de - gna al - men! Dio che ve - di il duo - lo li -
leuch - te mich! Gott nur du kannst ret - ten, er -*

S. *de - gna al - men! Dio che ve - di il duo - lo mi -
leuch - te mich! Gott nur du kannst ret - ten, er -*

I. *spi - ra al - men!*
leuch - te mich! *l'i - -*
Er - -

S. *spi - ra al - men!*
leuch - te mich! *m'i - -*
Er - -

I. *spi - ra al - men!*
leuch - te mich!

S. *spi - ra al - men!*
leuch - te mich!

dim. *morendo* *pp*

Nº 20^a.
Scena.

Allegro con spirito. (♩ = 138.)

Selica.

Nelusco.

Allegro con spirito.

(Nelusco comparee, seguito da parecchi soldati)

PIANOF.

Scel.

Recit.

Allegro moderato.

Via sia trat - ta co - stei. — (I soldati conducono
Führt hin-weg die - se Frau! via Ines.)

(a Nelusco) Recit.

S. 

E tu da qui lon-tan con-du-ci
Und nun ferne von hier bringst Vasco

S. 

Nel. (stupéfatto) Sel.

Vas-co! Con es-sa? Sì am-bi-due! Tu de-vi all'i
du! Zu I-nes? Ja so ge-scheh's! du füh-rest sie

S. 

stan-te con-dur-li su quel va-scel che an-cor si ve-de là sul
Bei-de auf je-nes Schiff al-so-gleich, das man im Meer-re noch er-

S. 

Nel. (a parte) Sel. Allegro moderato.

mar. O ciel! E poi, m'a-scol-ta ben, quando a bor-do ei so-
blickt. O Himmel! Und dann, hör' wohl mich an, so-bald Vas-co am

S.
 rà e par-ti - rà que-ste no - te gli por-gi ma non
Bord dann brin-ge ihm, dann brin - ge ihm mein Le-be -

(♩ = 88.)

Allegro non troppo. Nel.

S.
 prima! Tu min - ten-di! Ah! le ce-de-te iu man di chi fu ognordi -
wohl! Du ver - stehst! Alles was du begehrt will ich getreu voll-

(teneramente e dolce)

N.
 sere - - to. O fau - sto di che ai tor-men - ti dà
zie - - hen. Die-ser glück - li-che Tag en-det all' mei-ne

V.
 fin, re - gi - - na, re - gi - - na e ren-de a
Qual, o Kö - ni - gin, o Kö - ni - gin, er

poco rall.

N.

te — la pos-san-za e la glo — ria! E quan-do tu ve -
 giebt dir zurück Macht und Eh — ren! Und dann, sobald du

Sel.

Recit.

S.

drai dai no-stri li - di u - scir il lor va - seel - lo per
 siehst, wie das Schiff auf im-mer-dar von dem U-fer sich ent -

S.

sempre vien a tro-var-mial-lor al-la pun-ta del ca-po e su quel pro-mon-
 fernt, dann gleich erwart'ich dich an der Spi-tze des Cap auf je-nem lör-ge -

Nel. (con terrore)

S.

to - rio che ser - ge sul mar! Ah! non ve n'ap-pres-sa - te!
 bir-ge, wel-ches be-herr-schet das Meer! O na-het Euch ihm nicht!

116 a tempo Andante sostenuto. (♩ = 60.)

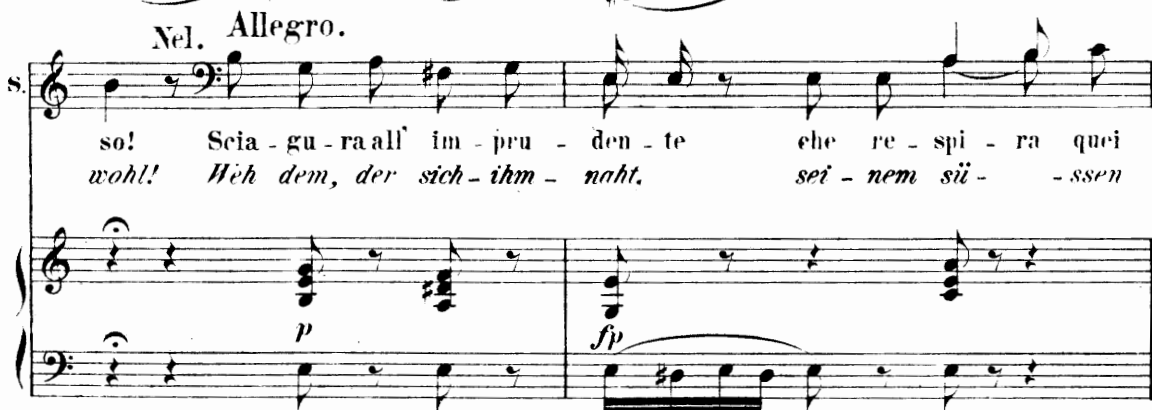
N. 

Là se ve ne sov vien si sten - de la grand' om - bra del
 Dort steht, o denkt da - ran, mit sei - nem mächt - gen Schat - ten der

N. 

ner man - ce - nil - lier, dell' al - be - ro mor - tal! Io lo
 Man - za - nil - lo - baum, der giebt den si - chern Tod! Weiss es

Sel.

S. 

Nel. Allegro.
 so! Scia - gu - ra all' im - pru - den - te ehe re - spi - ra quei
 wohl! Weh dem, der sich - ihm - naht, sei - nem sü - - ssen

N. 

fior dall' o - lez - zo fa tal! Per po - - co egli si
 Duft den die Blü - then ihm spenden; zu - erst wohl glaubt er

N. 

cre - de in ciel - ra - - pi - - to quell' e - - sta - si co -
 sich - in himmli - schen Re - gio - nen, o trü - - ge - ri - sches

N. 

sì men - zo - gue - ra e fa - tal lo con - du - ce pian pian dal de -
 Bild, o gefährlich bö - ser Traum, der zum Wahnsinn ihn führt und vom

N. 

li - rio al mo - rir! Io lo so! ma da quei luo - ghi si sco - pre il
 Wahnsinn zum Tod! Weiss es wohl! doch von dort ü - bersieht man das

Sel. Recit.

S. 

mar ed è quel che vo - gl'io! (Nel suo parte a destra, Selica rientra nel palazzo)
 Meer und das ist, was ich will!

a tempo moderato. (♩ = 65)

p sostenuto *morendo*

N° 21.

Grande Scena del mancenilliere.

La scena si cambia e rappresenta un promontorio che domina il mare. Un albero occupa il mezzo della scena.

Andante cantabile. (♩ = 69.)

Selica.

PIANOF.

p

f molto sostenuto

p

crese.

f

dim.

f

ff

(Selica s'avvanza lentamente)

p

pp

morendo

Recit. (lento e sotto voce)

S. 

Di qui io ve-do il mar im-men-so e sen-za fi-ne,
 Von hier seh' ich das Meer, un-endlich und oh-ne Grenzen.

S. 

al par del mio do-lor, e il suo flutto in fu-ror che si rompe e si muove,
 dir gleich, du bitt-er Schmerz, und die Wo-ge so wild die im Kampfe sich bricht

Allegretto molto moderato (♩ = 69)

S. 

ohi-mè, co-me il mio cor!
 we-he mir, ach, wie mein Herz!

(dolce)

S. 

O tem-pio son-tu-o-so, o vol-ta di fo-gliame, che
 Du Tem-pel reich und herrlich von Blät-tern auf-ge-bau-et, der

poco rall. **Recit.**

S. on-deg-gia - te o - gnor i le - ta - li vo-stri ra-mi, io ven-go a
 sei-ne Trau - er - zweig' in dem Win - de be - wegt, der Ha-fen

cresc.

dolce

S. voi, ven-go a cer - car dopo il tu - mul - to la cal - ma ed il ri - po - so e l'o -
 du, dennach dem Sturm mein Aug' er - schauet, da kei - ne Hoff - nung mehr meine

p

cresc.

S. bli - o del do - lor; l'ombra vo - stra e - ter - na è l'om - bra del se -
 See - le - hegt, sei das Grab mei - nem Her - zen, das bald nun nicht mehr

(♩ = 60)
Andante sostenuto quasi Larghetto. cantabile e dolce

S. pol - cro. Già l'o - dio m'ab - ban -
 schlägt. Ich hass - te nur im

dolce

S. 

do - na nel cor non ho li - vor, ri - ce - vi il mio per - do - no, ad - dio mio ca - ro
 Lei - den, nun geht mein Herz zur Ruh, Vergebung sei mein Schei - den, leb' wohl, Geliebter

S. 

ben, ad - dio mio Va - sco ca - ro ben, io ti per - do - -
 du, Ver - ge - bung, Heissge - lieb - ter du, das sei mein Schei - -

S. 

no, ad - dio mio Va - sco ca - ro ben, io ti per - do - no ca - ro
 den, leb' wohl, mein Heissge - liebter du, Ver - gebung noch ruf' ich dir

S. 

ben, ad - dio! ad - dio!
 zu, leb' wohl, leb' wohl!

(Raccogliendo i fiori che cadono dai rami del maucenillier.)
Recit.

S.  *morendo* *p*

O ri - den - te co - lor, o fior ver-miglio e
Blumen schön und so roth, euch seh' ich mit Ent-

S.  *f*

bel - lo, vien so pra il sen del - la spo - sa no - vel - la, vie - ni, tu
zü - cken, ihr sollt den Bu - sen der jungen Gat - tin schmücken, zu die - ser

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 69.)

S.  *f* *dolce cantabile e sostenuto*

se - i la mia co - ro - na nu - zial. Si di - ce
Fei - er seid ihr der brautliche Kranz. Man sagt, der

S.  *pp* **Recit.**

che il tuo odor fa - ta - le gio - ia dà. che uni - stan - te del
süsse Duft verleiht ein grässlich Glück, die Seele sieht das Himmel -

s.  *p*

ciel egli ap-rir sa le por-te e poi d'un lungo sou-no fa per sem - pre dor-
 reich, wo sie der Engel Chöre lauscht, dann folgt der lange Schlaf, der be-freit vom Qual und

a tempo molto moderato.

s.  *p*

mir, co - me l'a - mor es - so vi - neb - bria
 Noth! Lie - be wie du, die erst be - rau - schet,

Allegretto.

s.  *3*

e co-me lui vi fa mo - rir!
 und die zu bald uns giebt den Tod!

un poco più vivo come la 1^a volta

cantabile

s.  *I*

Ah, di - con ver! I
 Ja, Wahrheit ist's! Schon

p poco stringendo

Più string. ancora

S. *sen-si so-pi-ti già va-cil-lan!*
fühl'ich, Bewusstsein ent-rin-net!

p

cantabile

S. *Il mio cor di pia-cer e di gio-ia già*
Welch ein Wahn, ach so süß! Ha, der Zauber be-

Andante. (♩ = 60.)

S. *bal-za!* *Qual ce-le-ste*
gin-net! *Wel-che Sphärenmu-*

p legg.

And. dolce

S. *suon!*
sik!

S. *Non è un pro - di - gio?.. quan - to splen - dor,*
O die - ser Zau - - ber, und welch ein Glanz,

S. *al mio sguar - - do s'a - pro - no le*
ha, es öff - - net sich des Him - mels

S. *por - te del ciel, _____ Bra - ma sul mio - pas - saggio*
gol - de - nes Thor, _____ Brah - ma im Strah - len - kleide

S. *ri - splen - den - te m'ap - par è lui. è lui il Dio su -*
tritt aus Son - nen her - vor, er ist's, er ist's, die All - macht

pre - - mo, è lui, è lui, è la sua i -
 sel - - ber, er ist's, er ist's, die All - macht

ma - - - go! Ah! sì ei mi ri - ce - - ve in
 sel - - - ber nimmt in sein Reich mich

cresc.

ciel, è lui è la sua i - ma - go, ei mi ri - ce - - ve ri - ce - ve in
 auf, er ist's, im Strahlen - kleide nimmt in sein Reich, in sein Reich mich

cresc. *6* *6* *dim.*

ciel!
 auf!

Listesso Tempo.

Sop. I. *p* Ah! _____

Sop. II. *p* Ah! _____

Coro (dietro la scena)
Ten. *p* Ach! _____

Bassi. *p* Ah! _____
Ach! _____

Sol.

Allegretto con moderato. (♩ = 72.)

Dal dolce cantoun ci-gno
Von Wolken nur getragen,

ah, _____ ah! _____
ach! _____

ach, _____ ah! _____

ah, _____ *ach!* _____

ach, _____ *ah!* _____
ach _____ *ach!* _____

Allegretto con moderato.

pp legg.

staccato

S. *so - pra bian - ca nu - be trag - ge lie - ve un car - ro; le*
seh' ich ei - nen Wä - gen, zieht ein Schwan so — weiss und schön; die

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line is marked *staccato* and contains the lyrics: "so - pra bian - ca nu - be trag - ge lie - ve un car - ro; le" and "seh' ich ei - nen Wä - gen, zieht ein Schwan so — weiss und schön; die". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more sustained bass line in the left hand. There are three intermediate staves between the vocal and piano parts, each containing a single note with a long horizontal line underneath, likely representing a specific performance instruction or a placeholder.

legato

S. *u - ri sor - ri - den - ti pres - so lui dan - zan - do e vez - ze gian - do*
Hou - ris ihn um - ge - ben, tan - zend, lächelnd, schweben mit ihm auf zu

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *legato* and contains the lyrics: "u - ri sor - ri - den - ti pres - so lui dan - zan - do e vez - ze gian - do" and "Hou - ris ihn um - ge - ben, tan - zend, lächelnd, schweben mit ihm auf zu". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as in the first system. Similar to the first system, there are three intermediate staves between the vocal and piano parts, each containing a single note with a long horizontal line underneath.

S.

vo - la - no! ————— Vien e - gli quel che a - do - - ro
 lich - ten Höhn! ————— Kommt Er in ros'gem Schim - - mer,

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

S.

e — m'a-ma e-gli an - co - - ra, vien e - gli quel che a -
 liebt — er mich doch noch im - - mer, liebt er mich doch noch

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line (Soprano) is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

S. *do - - ro, no, no, non m'ò - bli - ò, non m'ò - bli -*
im - - mer, die - - nie sein ver - gisst, nie sein ver -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a melodic phrase in D major, marked with a fermata over the first measure. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are in Italian and German, with the German text appearing below the Italian text.

S. *ò, non m'ò - bli - ò! Ah! - ch'io re - spi-ro ap -*
gisst, nie sein ver - gisst! O - Gott, ihn zu er -

dolce cresc.

p

The second system continues the musical score. The vocal line shows a dynamic increase, marked with *dolce cresc.* and *p*. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand. The lyrics continue, with the German text appearing below the Italian text.

S.

pe - na, o qual tra-spor-to è il mi - o!
bli - cken, brich, Herz, nicht vor Ent - zü - cken!

Des - soegli è, sì Va - scoegli è, è des - so, sì è
Ach, er naht, mein Fas - co ist's, er ist's, mein Fas - co,

f *dim.*

Va
Ja!

f *p* *p* *p* *pp*

sco! *Ei*
o

p *pp*

s. vien co - lui che a - do - ro, qual tra - spor - to è il mi - o, sì Va - seo
 Gott, ihn zu er - bli - cken, Herz, o welch' Ent - zü - cken, mein Fas - co

poco accel.
 s. vien!
 ist's!
 Ei vien colui che a - do - ro,
 Jetzt hat der Wöl - ken - wa - gen

un poco cresc. e accel.

animato (♩ = 108.)

Su bian - ca nu - be vien a miei pie - di già ei s'ar - re - sta,
 ihn gleich zu mir ge - tra - gen, ja, jetzt ist er da, mir zu Fü - ssen,

più stringendo

poi ri - sa - le, poi ri - sa - le, poi ri - sa - le,
 stei - get wie - der, im - mer hö - her, und noch hö - her,

S.

ah!
sch!

sp

sp

sp

sp

cresc.

sp

(grido di gioia)

Andantino. (♩ = 50.)

S.

— egli è là! (Ella è per dormire e cade a' piedi del mancuilliere)
 — er ist da!

f

f

p

p

N^o 22. Finale.

Allegro moderato. (♩ = 108.)

Selica.

Nelusco.

Soprano I.

Soprano II.

Soprano III.

Tenore I.

Tenore II.

Basso I.

Basso II.

Coro arioso (dietro la scena.)

Allegro moderato.

PIANOF.

Nel. (accorrendo)

N. *Par - ti - ti son!*
Nun sind sie fort!

fp

Sel. Recit. Nel.

S. *Ah! mi ren - de - te il ciel!* *Se - li - ca! Ri - tor - na in*
Ach! gebt den Himmel mir zu - rü - ck! *Se - li - ca, flieh die - sen*

Moderato.

N.

te! *O mia gio - vin so - vra - na!* *Fug - gia - mo que - sti*
Ort, *o meine junge Her - rin!* *Beim Ge - sang der schwarzen*

p

N.

luoghi! *Da que' fior* *sof - fo - ca - ta* *tu mor - rai!*
Geister, *und berauscht* *von den Blumen,* *schläfst du ein!*

fp

Andantino quasi Allegretto.

dolce e cantabile

Ah! tu vuoi, mo-rir, sfor-tu - na - ta re -
 Wie — du willst ster - ben, o unglücksel' - ge

gi - na! — Ca - ra in - gra - ta tu ve-di le mie
 Kö - ni - gin! — Theure Un - dank - ba - re, du siehst mei-ne

cresc.

la - grime! Fe - del an - cor, fe - del an - cor —
 Thrä - nen! Dir e - wig treu im Un - glück noch, —

animato

nel - la — tua di - sgra - - zia io vo - - glio mo -
 will ich, dein armer Scla - - ve hier ster - - ben bei

animato
cresc. poco a poco

n. *rit.*
 rir, sì, pres - so - di - te!
Dir, ja ster - - ben bei *Dir!*

s. *Sel.* *dolce*
 Fug - - gi Ne - lu - - seo,
 Flie - - he Ne - lus - - ko,
 n. *sf* *dim.*
 Ah! Se - li -
 Ach Se - li -

dim. **Tempo I.**

s. fug - - gi lon - - tan da me! Per - don se ho vo -
 dass dein Herz mich nicht has - se, wenn ster - ben ich ge -
 n. ca, io ta - mo!
 ca ich lieb' dich!

S. lu - - to mo - rir, se io ti abban - do - - no!
 wollt, _____ und wenn ich dich ver - las - - se!

N. Ohi-mè! _____ Ohi-mè! _____
 Weh mir! _____ Weh mir! _____

poco rall.

Rec. Allegro moderato.

O-ciel, sua man è fred-da e ge-la-ta! o ter-ror! es-sa
 Wie kalt ist dei-ne Hand, kalt wie Eis! Himmel hilf, das ist der

p

Sol. (con voce morente)

(ella muore)

muor! No, è il pia - cer! -
 Tod! Nein, das ist höch - stes Glück!

Allegro moderato.

dolce

p

Andantino quasi Allegretto. (♩ = 80.)

dolciss.


Que - sto sol è il sog - gior - - no
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich



Sì il sol, sì il sol
In der Lieb' ew' - gem Reich

Andantino quasi Allegretto.



pp dolce

G.C.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

de - ter - no a - mor, a - mor.
sind Al - le, Al - le gleich.

So - lo qui re - gna o - gnor o -
In der Lieb' ew' - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

So - - - lo qui re - - - gna o - gnor
In - - - der Lieb' ew' - - - gem Reich

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

mor!
 gleich!

cresc. poco a poco
ff
D

(Il sipario cade.)

Fine dell' Opera.